

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

---

GEWONE ZITTING 2011-2012

16 NOVEMBER 2011

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**tot wijziging van het Brussels  
Gemeentelijk Kieswetboek**

---

**VERSLAG**

uitgebracht namens de commissie  
voor Binnenlandse Zaken,  
belast met de Lokale Besturen en  
de Agglomeratiebevoegdheden

door de heer Vincent VANHALEWYN (F)

---

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

*Vaste leden* : Mevr. Catherine Moureaux, de heer Rudi Vervoort,  
mevr. Barbara Trachte, de heren Vincent Vanhalewyn, Philippe Pivin,  
mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen, mevr. Isabelle Molenberg,  
mevr. Martine Payfa, de heren René Coppens, Walter Vandenbossche.

*Plaatsvervangers* : de heren Ahmed El Ktibi, Arnaud Pinxteren, Fouad Ahidar.

---

*Zie :*

**Stuk van het Parlement :**  
A-215/1 – 2011/2012 : Ontwerp van ordonnantie.

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2011-2012

16 NOVEMBRE 2011

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**modifiant le Code électoral  
communal bruxellois**

---

**RAPPORT**

fait au nom de la commission  
des Affaires intérieures,  
chargée des Pouvoirs locaux et  
des Compétences d'agglomération

par M. Vincent VANHALEWYN (F)

---

---

Ont participé aux travaux de la commission :

*Membres effectifs* : Mme Catherine Moureaux, M. Rudi Vervoort,  
Mme Barbara Trachte, MM. Vincent Vanhalewyn, Philippe Pivin,  
Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen, Mmes Isabelle Molenberg, Martine  
Payfa, MM. René Coppens, Walter Vandenbossche.

*Membres suppléants* : MM. Ahmed El Ktibi, Arnaud Pinxteren, Fouad Ahidar.

---

*Voir :*

**Document du Parlement :**  
A-215/1 – 2011/2012 : Projet d'ordonnance.



## I. Inleidende uiteenzetting van Staatssecretaris Emir Kir

De Staatssecretaris heeft voor de commissie de volgende uiteenzetting gehouden :

« Eerst en vooral wens ik de Minister-President te verontschuldigen, omdat hij in de onmogelijkheid verkeert om vanmorgen aanwezig te zijn. Hij heeft mij derhalve verzocht u dit ontwerp voor te stellen.

Zoals u allen weet, naderen de gemeenteraadsverkiezingen met rasse schreden. En het is de tweede keer dat het Gewest belast is met de organisatie hiervan. Onze ambitie is zeer duidelijk dat het verloop van deze verkiezingen even geslaagd moet zijn als in 2006.

Daarom is het essentieel dat het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek snel goedgekeurd wordt zodat :

- enerzijds de Regering de nodige besluiten kan uitvaardigen;
- en anderzijds de gemeenten en de burgers over een Kieswetboek kunnen beschikken dat vormelijk in orde is.

Ik hoef in de context van dit ontwerp van ordonnantie uiteraard niet te verwijzen naar de verschillende stelsystemen die reeds talloze keren met de Minister-President zijn besproken. Maar toch wil ik u graag meegeven dat de test van 27 oktober jongstleden – uitgevoerd in samenwerking met het federaal niveau – bevredigend was, ook al zijn nog een aantal aanpassingen aan de software noodzakelijk. Pas na de totale validering door de certificerende organen zal de Regering beslissen of wij van deze nieuwe machines in bepaalde gemeenten van het Gewest gebruik zullen maken.

Ik wens evenwel te benadrukken dat de wijzigingen die ik u ga voorstellen, op al de stelsystemen van toepassing zijn (papier of elektronisch).

De aanpassingen die wij u voorstellen, steunen op het verslag van de Directie Juridische Zaken van het Bestuur Plaatselijke Besturen na de gemeenteraadsverkiezingen van 2006, op de wijzigingen die de federale wetgever heeft doorgevoerd en op de regels die zijn opgesteld door de Waalse gewestelijke wetgever.

Het verslag dat werd opgesteld door het Bestuur Plaatselijke Besturen wees inderdaad op een reeks punten waarvoor de tussenkomst van de wetgever noodzakelijk was :

- om de regels samenhangender te maken, (aanpassing van het artikel betreffende de aflevering van de kiezerslijst);
- om de wetgeving aan te vullen door de regels toe te voegen die voorkwamen in de organieke provinciekieswet (invoeging van een artikel over de samenstelling van het

## I. Exposé introductif du Secrétaire d'Etat Emir Kir

Le Secrétaire d'Etat a tenu devant la commission le discours suivant :

« Je tiens tout d'abord à excuser le Ministre-Président qui était dans l'impossibilité d'être présent ce matin et qui m'a donc demandé de venir vous présenter ce projet.

Comme vous le savez tous, les élections communales se rapprochent à grands pas et, pour la deuxième fois, la Région est chargée de leur organisation. Nous avons clairement pour ambition que le déroulement de celles-ci soit aussi réussi qu'en 2006.

Il est donc primordial que le Code électoral bruxellois soit voté rapidement pour que :

- d'une part, le Gouvernement puisse prendre les arrêtés nécessaires;
- d'autre part, les communes et les citoyens aient à leur disposition un Code électoral en bonne et due forme.

Je n'aborderai pas dans le cadre de ce projet d'ordonnance les différents systèmes de vote qui ont déjà fait l'objet de nombreuses discussions avec le Ministre-Président. Je peux toutefois vous affirmer que le test du 27 octobre dernier – mené en collaboration avec le Fédéral – a été satisfaisant, même si des modifications du logiciel sont encore nécessaires. Ce ne sera qu'après une validation totale par les organismes certificateurs que le Gouvernement décidera si nous utiliserons ces nouvelles machines dans certaines communes de la Région.

Je vous signale toutefois que les modifications que je vais vous présenter sont applicables aux différents systèmes de vote (papier ou électronique).

Les modifications que nous vous proposons sont inspirées du rapport de la Direction des Affaires juridiques de l'Administration des Pouvoirs locaux suite aux élections communales de 2006, des modifications opérées par le législateur fédéral et des règles établies par le législateur régional wallon.

Le rapport établi par l'Administration des Pouvoirs locaux mettait en effet en évidence une série de points pour lesquels une intervention du législateur était nécessaire :

- afin de rendre les règles plus cohérentes (modification de l'article relatif à la délivrance de la liste des électeurs);
- afin de compléter la législation en y insérant des règles qui figuraient dans la loi organique des élections provinciales (insertion d'un article relatif à la composition du

hoofdbureau, opstellen van lijsten van personen die in aanmerking komen om aangewezen te worden als voor- of bijzitter van de stem- en telbureaus door het college van burgemeester en schepenen);

- of om een aantal te streng geachte bepalingen te versoepelen (indiening van een verklaring van afwezigheid op erewoord).

Al van vóór de gemeenteraadsverkiezingen van 2006 had de Waalse gewestelijke wetgever in zijn « Code de la démocratie locale » reeds alle regels vervat die van toepassing zouden zijn op de verkiezingen in gemeenten, provincies en districten. Een aantal van de door Wallonië ingevoerde aanpassingen werden oordeelkundig geacht en toegevoegd aan het wijzigingsontwerp van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek.

Bovendien wensten wij ook de leesbaarheid van het kieswetboek gemakkelijker te maken door de titels te voorzien van hoofdstukken en afdelingen. We moeten eerlijk toegeven dat de lezing van het wetboek tot nog toe niet gemakkelijk was.

Nadat uw vergadering over deze tekst gestemd heeft, moet de Regering nog heel wat besluiten uitvaardigen betreffende :

- het doorsturen van de kiezerslijst;
- de voordrachtsakten van de kandidaten;
- de regels die gelden voor de kandidaat die zich voordraagt onder een andere naam dan zijn officiële naam;
- de instructies aan de kiezers;
- het presentatiemodel op de beeldschermen;
- de regels betreffende de stemhokjes;
- de regels betreffende de verklaring op erewoord van afwezige burgers;
- ...

Zoals u bij de lezing van de artikelen kunt vaststellen, betreft dit ontwerp dus in hoofdzaak de praktische organisatie van de verkiezingen en formele aanpassingen.

Zo betreft het ontwerp bijvoorbeeld :

- de datum van overhandiging van de kiezerslijst;
- het doorsturen van deze lijst naar de Regering;
- de samenstelling van de stembureaus;

bureau principal, établissement par le collège des bourgmestre et échevins de relevés des personnes susceptibles d’être désignées comme président ou assesseur des bureaux de vote et de dépouillement);

- ou encore dans le but d’assouplir certaines dispositions jugées trop rigides (introduction d’une déclaration d’absence sur l’honneur).

Dès avant les élections communales de 2006, le législateur régional wallon avait complètement refondu dans son « Code de la démocratie locale » l’ensemble des règles qui seraient applicables aux élections communales, provinciales et de districts. Certaines des modifications introduites en Wallonie ont été jugées judicieuses et ont été intégrées dans le cadre du projet de modification du Code électoral communal bruxellois.

Par ailleurs, nous avons aussi souhaité faciliter la lecture du Code en y insérant des chapitres et des sections dans les différents titres, parce qu’il faut bien reconnaître que la lecture du Code n’était jusqu’à présent pas très aisée.

Après le vote de ce texte par votre assemblée, le Gouvernement devra encore prendre de nombreux arrêtés concernant :

- la transmission de la liste des électeurs;
- les actes de présentation des candidats;
- les règles applicables au candidat qui se présente sous un autre nom que son nom officiel;
- les instructions aux électeurs;
- le modèle de présentation sur les écrans;
- les règles concernant les isoloirs;
- les règles concernant la déclaration sur l’honneur des citoyens absents;
- ...

Comme vous le constaterez à la lecture des articles, ce projet concerne donc principalement l’organisation pratique des élections et des modifications formelles.

Le projet concerne par exemple :

- la date de remise des liste des électeurs;
- la transmission de cette liste au Gouvernement;
- la composition des bureaux de vote;

- de beroepen die prioritair in aanmerking komen om lid te zijn van de bureaus;
- de aanstelling van de bijzitters;
- de voordracht van de kandidaten.

Ik denk dan ook niet dat dit ontwerp aanleiding zal geven tot enige specifieke polemiek. Ik sta ter beschikking om uw vragen te beantwoorden. Aangezien het echter vaak technische wijzigingen betreft, zal ik in voorkomend geval zo vrij zijn het woord te verlenen aan de deskundigen die mij vandaag vergezellen. ».

## II. Algemene bespreking

Mevrouw Barbara Trachte benadrukt dat het besproken ontwerp van ordonnantie enkele regels van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek beoogt aan te vullen en te verduidelijken. De voorgestelde aanpassingen zijn enerzijds ingegeven door het verslag van het Bestuur Plaatselijke Besturen naar aanleiding van de gemeenteverkiezingen 2006, en anderzijds door de wijzigingen in de federale kieswetgeving en de door de Waalse gewestelijke wetgever opgestelde regels. De Ecolo-fractie verleent haar steun aan deze hervorming, die het Wetboek duidelijker en leesbaarder zal maken, de praktische organisatie van de gemeenteverkiezingen zal vergemakkelijken en zal zorgen voor gelijkheid tussen de verschillende lijsten en de verschillende kandidaten.

Deze ordonnantie bevat echter niet alle verbeteringen in de organisatie van de gemeenteverkiezingen die Ecolo nodig acht en die soms tot de bevoegdheid van andere gezagsniveaus behoren. Ecolo wacht bijvoorbeeld met ongeduld op de indiening en de bespreking van het ontwerp van ordonnantie dat opgenomen is in het meerderheidsakkoord en beloofd werd door de Minister-President, teneinde de mededelingen van het college van burgemeester en schepenen aan strenge regels te onderwerpen, althans in de drie maanden die voorafgaan aan elke gemeenteraadsverkiezing of gelijk welke andere verkiezing. Het is essentieel dat die ordonnantie drie maanden voor de gemeenteverkiezingen van oktober 2012 wordt aangenomen.

Ecolo wenst eveneens dat regels worden bepaald betreffende de verspreiding van pamfletten in de buurt van de stembureaus op de dag van de verkiezingen en dat zij worden nageleefd. Die bevoegdheid is thans in handen van de Gouverneur, maar kan in de nabije toekomst worden overgedragen aan het Gewest, met name aan de Minister-President.

Het Rechtscollege bestaat uit 9 leden, die aangewezen worden door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, op voordracht van de Regering (bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen). Die samenstelling is problematisch, aangezien dit administratief

- les professions privilégiées pour être membre d'un bureau;
- la désignation des assesseurs;
- la présentation des candidats.

Je ne pense donc pas que ce projet suscitera de polémique particulière, et je suis donc à votre disposition pour répondre à vos questions. S'agissant bien souvent de modifications techniques, je me permettrai le cas échéant de passer la parole aux experts qui m'accompagnent aujourd'hui. ».

## II. Discussion générale

Mme Barbara Trachte souligne que le projet d'ordonnance en discussion vise à compléter et préciser certaines règles du Code électoral communal bruxellois. Les aménagements proposés sont inspirés d'une part du rapport établi par l'Administration des Pouvoirs locaux à la suite des élections communales 2006 et d'autre part des modifications intervenues dans la législation électorale fédérale et des règles établies par le législateur régional wallon. Le groupe Ecolo soutiendra cette réforme qui rendra le Code plus clair et plus lisible, facilitera l'organisation pratique des élections communales et assurera une équité entre les différentes listes et les différents candidats.

Cette ordonnance ne reprend toutefois pas l'ensemble des améliorations qu'Ecolo estime nécessaires pour l'organisation des élections communales et qui relèvent parfois de la compétence d'autres niveaux de pouvoir. Ecolo attend ainsi avec impatience le dépôt et la discussion du projet d'ordonnance, prévu dans l'accord de majorité et promis par le Ministre-Président, encadrant strictement les communications du collège des bourgmestre et échevins, à tout le moins dans les trois mois qui précèdent chaque élection communale ou toute autre élection. Il est essentiel que cette ordonnance soit adoptée trois mois avant les élections communales d'octobre 2012.

Ecolo souhaite également que des règles relatives à la distribution de tracts à proximité des bureaux de vote le jour des élections soit arrêtées et que l'on veille à ce qu'elles soient respectées. Cette compétence est actuellement détenue par le Gouverneur mais elle pourrait être transférée prochainement à la Région, et au Ministre-Président en particulier.

Le collège juridictionnel est composé de 9 membres désignés par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, sur proposition du Gouvernement (loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises). Cette composition est problématique dans la mesure où cette

rechtscollege de verkiezingen nietig kan verklaren of een gekozen kandidaat zijn mandaat kan ontnemen. De situatie is echter beter dan in het Waals Gewest, waar deze taak tot de bevoegdheden van de bestendige deputatie behoort. Het systeem dat van kracht is in Brussel is echter niet ideaal, zoals blijkt uit verscheidene geschillen die naar aanleiding van de gemeenteverkiezingen 2006 zijn gerezen.

De individuele oproeping van de kiezers voor de gemeenteverkiezingen door de uitredende burgemeester is een andere praktijk die vragen doet rijzen.

De volksvertegenwoordigster herinnert tot slot aan het feit dat haar fractie veel belang hecht aan het bevorderen van de daadwerkelijke uitoefening van het kiesrecht door jongeren, door categorieën van de bevolking die dat recht niet hebben bij de verkiezingen op andere niveaus, en door personen die zich moeilijk kunnen verplaatsen (ouderen, mensen met een handicap, rusthuisbewoners, enzovoort).

Mevrouw Daniëlle Caron zegt dat de door de regering ingediende tekst de leesbaarheid van het Brussels Gemeentelijk Wetboek verbetert en de bepalingen ervan afstemt op die van het Waals Wetboek van de lokale democratie en van het Kieswetboek. Het zal de organisatie van de komende gemeenteverkiezingen in 2012 vergemakkelijken. De goedkeuring van dit technisch project, dat opgesteld is in overleg met de experts van de gemeenten, roept dus niet veel opmerkingen op bij de cdH-fractie.

De volksvertegenwoordigster wacht niettemin met ongeduld op het debat over de keuze van het stelsysteem en over de moeilijkheden die sommige ouderen ondervinden om te gaan stemmen. Tijdens de laatste gemeenteverkiezingen hadden verschillende stembureaus problemen, waardoor mensen niet konden stemmen.

De heer Fouad Ahidar meldt dat de sp.a-fractie haar steun verleent aan het ontwerp van ordonnantie, dat een beter verloop van de gemeenteverkiezingen mogelijk maakt.

Mevrouw Isabelle Molenberg zegt dat de FDF-fractie zal instemmen met dit ontwerp van ordonnantie, dat tot doel heeft de regels van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek coherenter te maken en enkele al te strenge bepalingen te versoepelen. Zij stelt met genoegen vast dat de Brusselse wetgever zich heeft laten leiden door in de Waalse wetgeving ingevoerde bepalingen, die haar verstandig lijken.

De volksvertegenwoordigster benadrukt enkele positieve elementen van dit ontwerp :

- de invoeging van hoofdstukken en afdelingen in de titels maakt het lezen van de bepalingen makkelijker;
- de bepaling van de samenstelling en de rol van het hoofdbureau, met name de onverenigbaarheden;

juridiction administrative peut annuler les élections ou priver un candidat élu de son mandat. La situation est toutefois meilleure qu'en Région wallonne où cette tâche relève des compétences de la députation permanente. Le système en vigueur à Bruxelles n'est cependant pas idéal, comme l'ont montré les différents contentieux rencontrés à la suite des élections communales de 2006.

La convocation individuelle des électeurs aux élections communales par le bourgmestre sortant est une autre pratique qui pose question.

La députée rappelle enfin l'attachement de son parti à la promotion de l'exercice effectif du droit de vote par les jeunes, par les catégories de la population qui ne bénéficient pas de ce droit lors de l'élection d'autres niveaux de pouvoir ainsi que par les personnes qui rencontrent des difficultés pour se déplacer (personnes âgées, en situation de handicap, en maison de repos, etc.).

Mme Danielle Caron indique que le texte déposé par le Gouvernement améliore la lisibilité du Code électoral communal bruxellois et harmonise ses dispositions avec celles du Code de la démocratie locale wallon et du Code électoral. Il facilitera l'organisation des futures élections communales en 2012. L'adoption de ce projet technique, rédigé en concertation avec les experts de communes, n'appelle donc pas beaucoup de remarques du groupe cdH.

La députée attend néanmoins avec impatience le débat sur le choix du système de vote et sur les difficultés rencontrées par certaines personnes âgées pour aller voter. Lors des dernières élections communales, différents bureaux de vote ont ainsi connu des soucis qui ont empêché des personnes de voter.

M. Fouad Ahidar annonce que le groupe sp.a soutiendra ce projet d'ordonnance qui est de nature à améliorer le déroulement des élections communales.

Mme Isabelle Molenberg indique que le groupe FDF votera ce projet d'ordonnance qui a pour objectif de rendre les règles du Code électoral communal bruxellois plus cohérentes et d'assouplir certaines dispositions trop rigides. Elle constate avec plaisir que le législateur bruxellois s'est inspiré des dispositions introduites dans la législation wallonne qui lui paraissaient judicieuses.

La députée souligne une série d'éléments positifs de ce projet :

- l'insertion de chapitres et de sections dans les titres facilitera la lecture des dispositions;
- la détermination de la composition et du rôle du bureau principal, notamment les incompatibilités;

- de onverenigbaarheden met betrekking tot de getuigen van de partijen;
- de mogelijkheid voor de kiezers om via een gewone verklaring op erewoord te melden dat zij onmogelijk persoonlijk naar het stembureau kunnen komen als zij niet in staat zijn een stuk voor te leggen waaruit hun afwezigheid in het Koninkrijk blijkt op de datum van de verkiezing (bijvoorbeeld vertrek met vakantie per auto, zonder voorafgaande reservatie van een hotel).

De spreekster is niet overtuigd door de nieuwe procedure voor de aanwijzing van bijzitters in de stembureaus door de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau. Volgens het commentaar bij het artikel, moet dat de samenstelling van de stembureaus vergemakkelijken door gebruik te maken van de grotere overredingskracht van de rechters. Mevrouw Molenberg denkt dat het soms makkelijker is voor de voorzitter van een stembureau zijn bureau samen te stellen, omdat hij een beroep kan doen op zijn kennissen of burenen.

Daarentegen was het belangrijk de leeftijd die vereist is om de functie van bijzitter te vervullen af te stemmen op de burgerlijke meerderjarigheid. Op die wijze kunnen de burgers al vanaf heel jonge leeftijd bewust worden gemaakt van het belang van deelname aan de democratie en van hun rol bij het veilig stellen van de naleving van de democratische regels.

De afschaffing van de uiterste datum, te weten 1 augustus, voor de aanvraag om een kopie van de kiezerslijsten is een goede zaak. In de praktijk verschaft de gemeente de kiezerslijst niet op dat moment, aangezien zij wachtte op de indiening van de kandidaatstellingen om na te gaan of de persoon die de aanvraag deed, zich wel degelijk kandidaat had gesteld.

De heer Walter Vandenbossche is het eens met de positieve opmerkingen van zijn collega's. Hij voegt daaraan toe dat de CD&V-fractie dit ontwerp van ordonnantie zal goedkeuren.

### III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

*Artikelen 1 tot 3*

Deze artikelen lokken geen enkele commentaar uit.

#### Stemmingen

De artikelen 1 tot 3 worden aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

- les incompatibilités en ce qui concerne les témoins de partis;
- la faculté donnée aux électeurs d'établir par une simple déclaration sur l'honneur l'impossibilité dans laquelle ils se trouvent de se présenter en personne au bureau de vote lorsqu'ils ne sont pas en mesure de produire une pièce attestant leur absence du Royaume à la date de l'élection (par exemple lors d'un départ en vacances en voiture, sans réservation préalable d'un quelconque hôtel).

L'intervenante n'est pas convaincue par la nouvelle procédure de désignation des assesseurs des bureaux de vote qui relève du président du bureau principal communal. Selon le commentaire de l'article, cela devrait faciliter la formation des bureaux de vote en usant du pouvoir de persuasion plus important attaché à la personnalité des juges. Mme Molenberg pense que le président d'un bureau de vote a parfois plus de facilités pour composer son bureau car il peut faire appel à ses connaissances ou à des voisins.

En revanche, il était important d'aligner l'âge requis pour exercer la fonction d'assesseur d'un bureau de vote sur celui de la majorité civile. C'est une manière de sensibiliser les citoyens, dès le plus jeune âge, à l'importance de participer à la vie démocratique et au rôle qu'ils ont à jouer pour garantir le respect des règles démocratiques.

La suppression de la date limite du 1<sup>er</sup> août pour demander copie de la liste des électeurs est une modification opportune. En pratique, la commune ne délivrait pas la liste des électeurs à cette date-là puisqu'elle attendait que le dépôt des candidatures ait été effectué afin de vérifier si la personne qui faisait la demande s'était bien présentée comme candidate.

M. Walter Vandenbossche se joint aux remarques positives de ses collègues. Il ajoute que le groupe CD&V votera ce projet d'ordonnance.

### III. Discussion des articles et votes

*Articles 1<sup>er</sup> à 3*

Ces articles ne suscitent aucun commentaire.

#### Votes

Les articles 1<sup>er</sup> à 3 sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

*Artikel 4*

De heer Philippe Pivin benadrukt dat, dankzij dat artikel tot wijziging in het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek, het voortaan mogelijk wordt de kieslijst op te stellen op grond van een geografisch of alfabetisch criterium. Vervolgens wordt gepreciseerd dat het college van burgemeester en schepenen erop toeziet dat de personen die op hetzelfde adres in het bevolkingsregister zijn ingeschreven naar hetzelfde stembureau worden opgeroepen. De verwoording van deze zin laat het college van burgemeester en schepenen evenwel de keuze tussen een geografisch of een alfabetisch criterium. Iedereen is het evenwel eens over de noodzaak om rekening te houden met personen met beperkte mobiliteit en met bejaarden bij de organisatie van de verkiezingen. De volksvertegenwoordiger zou dus willen weten waarom niet duidelijk gezegd wordt dat het college van burgemeester en schepenen de mensen moet oproepen naar een stembureau op grond van het geografisch criterium.

Mevrouw Fabienne Bury, waarnemend directeur bij de Directie Juridische Zaken van het Bestuur Plaatselijke Besturen, antwoordt dat de gemeenten kiezen voor het ene of het andere criterium om de kiezerslijst te bepalen en dat zij erop toezien dat de personen die op hetzelfde adres in het bevolkingsregister zijn ingeschreven naar hetzelfde stembureau worden opgeroepen.

De heer Philippe Pivin vindt het logisch dat de gemeenten de kieslijst op de meest eenvoudige wijze opstellen. Daarentegen zou moeten worden geopteerd voor het geografisch criterium om het kiesbureau te bepalen waar de kiezers worden opgeroepen.

Volgens mevrouw Fabienne Bury zien de gemeenten er altijd op toe dat de kiezers worden opgeroepen in het stembureau dat het dichtst bij hun woonplaats ligt. De gemeenten kunnen het criterium voor de opstelling van de kieslijsten bepalen. Het opstellen van de kieslijst en de oproeping van de kiezers zijn twee afzonderlijke fases in de organisatie van de verkiezingen.

Staatssecretaris Emir Kir dacht dat de municipalisten bekommerd waren over deze keuzevrijheid.

De heer Philippe Pivin antwoordt dat hij vooral het leven van zijn medeburgers wil vergemakkelijken.

**Stemming**

Artikel 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikelen 5 tot 12*

Deze artikelen lokken geen enkele commentaar uit.

*Article 4*

M. Philippe Pivin souligne que la modification apportée au Code électoral communal bruxellois par cet article permet désormais d'établir la liste des électeurs en fonction d'un critère géographique ou alphabétique. Il est ensuite précisé que le collège des bourgmestre et échevins veille à convoquer dans le même centre de vote les personnes inscrites à la même adresse sur le registre de population. La formulation de cette phrase laisse cependant au collège des bourgmestre et échevins le choix entre un critère géographique ou alphabétique. Tout le monde s'accorde pourtant sur la nécessité de prendre en compte les personnes à mobilité réduite et les personnes âgées lors de l'organisation des élections. Le député aimerait donc savoir pourquoi le critère géographique n'est pas privilégié et pourquoi il n'est pas clairement précisé que le collège des bourgmestre et échevins doit convoquer les personnes dans un centre de vote selon un critère géographique.

Mme Fabienne Bury, directrice f.f. à la direction des Affaires juridiques de l'Administration des Pouvoirs locaux, répond que les communes choisissent l'un ou l'autre critère pour établir la liste des électeurs et qu'elles veillent à convoquer les personnes inscrites à la même adresse sur le registre de population dans le même centre de vote.

M. Philippe Pivin estime logique que les communes établissent la liste des électeurs de la manière la plus simple possible. En revanche, le critère géographique devrait être retenu pour déterminer le centre de vote où sont convoqués les électeurs.

Mme Fabienne Bury indique que les communes veillent toujours à convoquer les électeurs dans le bureau de vote le plus proche géographiquement de l'endroit où ils sont domiciliés. Les communes peuvent choisir le critère pour établir la liste des électeurs. L'établissement de la liste des électeurs et la convocation de ceux-ci dans un bureau de vote sont deux étapes distinctes dans l'organisation des élections.

Le Secrétaire d'État Emir pensait que les municipalistes étaient soucieux d'avoir cette liberté de choix.

M. Philippe Pivin répond qu'il souhaite avant tout faciliter la vie de ses concitoyens.

**Vote**

L'article 4 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

*Articles 5 à 12*

Ces articles ne suscitent aucun commentaire.



**Stemmingen**

De artikelen 5 tot 12 worden aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikel 13*

Mevrouw Barbara Trachte stelt vast dat het laatste lid van het commentaar bij dit artikel betrekking heeft op een wijziging van artikel 8 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek die vermeld was in het voorontwerp van ordonnantie, maar die niet meer in het ontwerp van ordonnantie staat. De laatste alinea van het commentaar bij artikel 13 moet dus worden geschrapt. (*Instemming*).

**Stemming**

Artikel 13 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikelen 14 en 15*

Deze artikelen lokken geen enkele commentaar uit.

**Stemmingen**

De artikelen 14 en 15 worden aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikel 16*

Mevrouw Catherine Moureaux stelt vast dat de samenstelling van het hoofdbureau een gemeentelijke logica volgt; de bijzitters en de plaatsvervangende bijzitters moeten onder de gemeentelijke kiezers worden aangewezen. De volksvertegenwoordigster begrijpt niet waarom men van die logica afwijkt voor de aanstelling van de secretaris; de voorzitter stelt immers de secretaris aan onder de kiezers van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Mevrouw Fabienne Bury, waarnemend directeur bij de Directie Juridische Zaken van het Bestuur Plaatselijke Besturen, antwoordt dat de ontworpen ordonnantie niets wijzigt aan dit punt; de regel blijft dezelfde als in het verleden. Het leek niet nodig om die bepaling te veranderen omdat op die manier een secretaris op een groter grondgebied dan het gemeentelijke grondgebied kan worden aangewezen.

**Stemming**

Artikel 16 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

**Votes**

Les articles 5 à 12 sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

*Article 13*

Mme Barbara Trachte constate que le dernier alinéa du commentaire de cet article fait référence à une modification de l'article 8 du Code électoral communal bruxellois qui figurait dans l'avant-projet d'ordonnance mais qui ne se trouve plus dans le projet d'ordonnance. Il convient donc de supprimer le dernier alinéa du commentaire de l'article 13. (*Assentiment*).

**Vote**

L'article 13 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

*Articles 14 et 15*

Ces articles ne suscitent aucun commentaire.

**Votes**

Les articles 14 et 15 sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

*Article 16*

Mme Catherine Moureaux constate qu'une logique communale préside à la constitution du bureau principal : les assesseurs et les assesseurs suppléants doivent ainsi être choisis parmi les électeurs de la commune. La députée ne comprend pas pourquoi on s'écarte de cette logique pour la désignation du secrétaire ; en effet, le président désigne le secrétaire parmi les électeurs de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Mme Fabienne Bury, directrice f.f. à la direction des Affaires juridiques de l'Administration des Pouvoirs locaux, répond que l'ordonnance en projet n'apporte aucune modification sur ce point ; c'est la règle qui prévalait dans le passé. Il n'a pas semblé nécessaire de toucher à cette disposition car elle permet de choisir le secrétaire sur un territoire plus vaste que la commune.

**Vote**

L'article 16 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

*Artikel 17*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 17 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikel 18*

Mevrouw Barbara Trachte heeft vragen bij de wijze waarop het college van burgemeester en schepenen de twee lijsten bedoeld in dit artikel opmaakt. De eerste omvat de personen die aangesteld kunnen worden als voorzitter van een stembureau. De tweede omvat de kiezers die aangesteld kunnen worden als bijzitter of als plaatsvervangende bijzitter van een stembureau; het overzicht bevat 24 namen per bureau, gekozen onder de kiezers van de afdeling. De volksvertegenwoordigster vraagt hoe de eerste lijst opgesteld wordt. Die lijst kan enorm zijn aangezien alle kiezers van de gemeente in aanmerking komen voor die functie. De spreker wenst ook te weten hoe het college de 24 kiezers aanstelt die op de tweede lijst staan.

Mevrouw Fabienne Bury, waarnemend directeur bij de Directie Juridische Zaken van het Bestuur Plaatselijke Besturen, antwoordt dat die lijsten opgesteld worden overeenkomstig de hiërarchie bedoeld in artikel 10 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek, te weten volgens het beroep van de personen. Zij voegt eraan toe dat de bijzitters van een stembureau gekozen worden uit de kiezers die voor dit bureau opgeroepen worden. De bureauvoorzitters of de bijzitters van een telbureau worden onder alle kiezers van de gemeente gekozen.

Mevrouw Barbara Trachte onderstreept dat krachtens artikel 10, § 2, 9<sup>o</sup>, van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek alle kiezers van de gemeente op de eerste lijst zullen staan. Hoe kiest het college dan de 24 namen op de tweede lijst?

Mevrouw Fabienne Bury preciseert dat die twee lijsten volgens dezelfde hiërarchie opgesteld worden. De personen die op de ene lijst staan, zullen echter niet in de andere worden opgenomen.

Mevrouw Barbara Trachte vraagt wie die 24 personen op de tweede lijst zijn, indien in fine alle kiezers op de eerste lijst staan.

De heer Charles Spapens, medewerker van minister-president Charles Picqué, legt uit dat de procedure in twee fasen verloopt. De voorzitters van de verschillende stembureaus van de gemeente worden aangesteld in de volgorde van de eerste lijst. Die lijst wordt vervolgens gebruikt om

*Article 17*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 17 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

*Article 18*

Mme Barbara Trachte s'interroge sur la manière dont le collège des bourgmestres et échevins dresse les deux listes mentionnées dans cet article. La première reprend les personnes susceptibles d'être investies d'une fonction de président d'un bureau de vote. La seconde reprend les électeurs qui pourraient être désignés en tant qu'assesseur ou assesseur suppléant d'un bureau de vote ; ce relevé comporte vingt-quatre noms par bureau, choisis parmi les électeurs de la section. La députée se demande comment la première liste est établie. Cette liste peut être énorme puisque tous les électeurs de la commune sont susceptibles d'occuper cette fonction. L'intervenante souhaite également savoir comment le collège choisit les vingt-quatre électeurs qui composent la seconde liste.

Mme Fabienne Bury, directrice f.f. à la direction des Affaires juridiques de l'Administration des Pouvoirs locaux, indique que ces listes sont établies en respectant la hiérarchie prévue à l'article 10 du Code électoral communal bruxellois, c'est-à-dire en fonction de la profession des personnes. Elle ajoute que les assesseurs d'un bureau de vote sont choisis parmi les électeurs convoqués dans ce bureau. Les présidents de bureau ou les assesseurs d'un bureau de dépouillement sont quant à eux choisis parmi tous les électeurs de la commune.

Mme Barbara Trachte souligne qu'en vertu de l'article 10, § 2, 9<sup>o</sup> du Code électoral communal bruxellois, tous les électeurs de la commune se retrouveront dans la première liste. Comment le collège choisit-il alors les vingt-quatre noms de la seconde liste ?

Mme Fabienne Bury précise que ces deux listes sont établies selon la même hiérarchie. Toutefois, les personnes qui se trouvent dans une liste ne se retrouvent pas dans l'autre.

Mme Barbara Trachte se demande qui sont les vingt-quatre personnes figurant dans la deuxième liste si, *in fine*, tous les électeurs se trouvent dans la première liste.

M. Charles Spapens, collaborateur du Ministre-Président Charles Picqué, explique que la procédure se déroule en deux temps. Les présidents des différents bureaux de vote de la commune sont désignés en suivant l'ordre établi dans la première liste. Cette même liste est ensuite utili-

de bijzitters aan te stellen : de 24 namen die vereist zijn voor de samenstelling van elke lijst worden van de eerste lijst gehaald volgens de orde op die lijst en rekening houdend met de bureaus waar zij moeten stemmen.

### Stemming

Artikel 18 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

### Artikelen 19 tot 25

Deze artikelen lokken geen opmerkingen uit.

### Stemmingen

Artikelen 19 tot 25 worden aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

### Artikel 26

De heer Philippe Pivin meent dat het moeilijk wordt om een bureau operationeel samen te stellen voor acht uur indien de voorzitter de niet-opgedaagde bijzitters vóór kwart voor acht nog door andere personen moet vervangen. De dienst kieszaken van zijn gemeente acht zulks onmogelijk. De volksvertegenwoordiger meent dus dat het beter zou zijn een soepelere regel te hanteren.

De heer Charles Spapens, medewerker van minister-president Charles Picqué, legt uit dat die bepaling voortkomt uit de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en van toepassing was voor de gemeenteraadsverkiezingen die samen met de provincieraadsverkiezingen gehouden werden. In het geval van aparte gemeenteraadsverkiezingen moet worden verwezen naar een vage gewoonte omdat het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek die kwestie niet regelt.

De heer Philippe Pivin stelt een termijn van 30 minuten voor. Hij dient dus een mondeling amendement in om de woorden « kwart voor acht » te vervangen door het woord « halfacht ».

De heer Charles Spapens wijst erop dat de regel zal verschillen volgens het gezagsniveau van de verkiezingen. Het kan bijvoorbeeld een probleem doen rijzen in het geval van samenvallende verkiezingen.

De heer Rudi Vervoort meent dat de voorzitters van de stembureaus, ongeacht de opgelegde termijn, zo goed mogelijk werken en improviseren naargelang de omstandigheden. Sommige bureaus gaan later open omdat het niet anders kan en soms zijn het de voorzitters die niet opdagen.

sée pour constituer les listes d'assesseurs : les vingt-quatre noms nécessaires pour constituer chaque liste sont extraits de la première liste, en suivant l'ordre établi et en tenant compte des bureaux dans lesquels ils doivent voter.

### Vote

L'article 18 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

### Articles 19 à 25

Ces articles ne suscitent aucun commentaire.

### Votes

Les articles 19 et 25 sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

### Article 26

M. Philippe Pivin pense qu'il sera difficile de composer un bureau de façon opérationnelle pour huit heures si le président ne peut remplacer des assesseurs défaillants par d'autres personnes avant sept heures trois quarts. Le service des affaires électorales de sa commune juge cela irréalisable. Le député pense donc qu'il serait préférable de maintenir une règle plus souple.

M. Charles Spapens, collaborateur du Ministre-Président Charles Picqué, explique que cette disposition se trouve dans la loi organique des élections provinciales et était d'application pour les élections communales organisées simultanément avec les élections provinciales. Lors d'élections communales isolées, il faut se référer à une vague coutume car le Code électoral communal bruxellois ne règle pas cette question.

M. Philippe Pivin propose de laisser un délai de 30 minutes. Il dépose donc un amendement oral visant à remplacer les mots « sept heures trois quarts » par les mots « sept heures trente ».

M. Charles Spapens signale que la règle sera différente selon le niveau de pouvoir concerné par l'élection. Cela pourra éventuellement poser un problème en cas d'élections simultanées.

M. Rudi Vervoort pense que les présidents de bureaux de vote, quel que soit le délai prévu, travaillent du mieux possible et improvisent en fonction des événements. Des bureaux sont ouverts en retard parce qu'il est impossible de faire autrement et parfois, ce sont les présidents qui font défaut.

**Stemmingen**

Het mondelinge amendement van de heer Philippe Pivin wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 26, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikelen 27 tot 29*

Deze artikelen lokken geen enkele commentaar uit.

**Stemmingen**

De artikelen 27 tot 29 worden aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikel 30*

De heer Philippe Pivin vraagt welke brochure de gemeenten zullen krijgen die deelnemen aan het proefproject voor elektronisch stemmen in 2012, met bevestiging van de uitgebrachte stem op papier.

De heer Charles Spapens, medewerker van minister-president Charles Picqué, legt uit dat de software eerst gevalideerd moet worden voordat de proefgemeenten aangegeven worden. Daarna zullen die gemeenten een specifieke brochure krijgen.

De heer Philippe Pivin stelt voor dat het Gewest een standaardbrochure voor alle gemeenten opstelt.

De heer Charles Spapens antwoordt dat zulks reeds het geval is. Het Gewest stelt een brochure op, laat ze drukken en stelt ze gratis ter beschikking van de gemeenten.

**Stemming**

Artikel 30 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikelen 31 tot 33*

Deze artikelen lokken geen enkele commentaar uit.

**Stemmingen**

De artikelen 31 tot 33 worden aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

**Votes**

L'amendement oral de M. Philippe Pivin est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

L'article 26, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

*Articles 27 à 29*

Ces articles ne suscitent aucun commentaire.

**Votes**

Les articles 27 à 29 sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

*Article 30*

M. Philippe Pivin se demande quelle brochure recevront les communes pilotes qui utiliseront en 2012 le système de vote électronique, avec confirmation sur papier du vote émis.

M. Charles Spapens, collaborateur du Ministre-Président Charles Picqué, précise que le logiciel doit d'abord être validé avant de désigner des communes pilotes. Si tel est le cas, les communes choisies recevront une brochure spécifique.

M. Philippe Pivin propose que la Région rédige une brochure type applicable dans toutes les communes.

M. Charles Spapens répond que c'est déjà le cas. La Région rédige une brochure, la fait imprimer et la transmet gracieusement aux communes.

**Vote**

L'article 30 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

*Articles 31 à 33*

Ces articles ne suscitent aucun commentaire.

**Votes**

Les articles 31 à 33 sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

*Artikel 34*

Mevrouw Barbara Trachte herinnert aan de inhoud van het huidige artikel 22*bis* van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek : « Elke in een van beide federale Kamers of in het regionaal Parlement vertegenwoordigde politieke formatie kan een voorstel indienen tot lijstenvereniging met het oog op het verkrijgen van de bescherming van het letterwoord dat zij wil vermelden in de voordrachten van kandidaten en van een gemeenschappelijk volgnummer. ».

Artikel 34 van het ontwerp van ordonnantie beperkt die mogelijkheid tot de politieke partijen die in het gewestparlement vertegenwoordigd zijn. Het commentaar bij het artikel preciseert dat die wijziging ertoe strekt de gemeentelijke kieswetgeving van Wallonië en Vlaanderen te volgen. De volksvertegenwoordigster wenst meer informatie over die keuze.

Staatssecretaris Emir Kir legt uit dat die bepaling deel uitmaakt van de Vlaamse en de Waalse wetgeving.

De heer Fouad Ahidar vraagt of een politieke partij met een beschermd letterwoord of logo gebruik kan maken van het lijstnummer dat bij trekking toegewezen wordt wanneer die bij de verkiezingen opkomt samen met een andere partij waarvan het logo of het letterwoord ook beschermd is. Als de PS bijvoorbeeld het nummer 3 krijgt, moet een lijst PS-sp.a dan ook het nummer 3 gebruiken of moet een ander nummer geloot worden ?

Staatssecretaris Emir Kir antwoordt dat die lijst PS-sp.a het nummer 3 niet zal mogen gebruiken.

**Stemming**

Artikel 34 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikel 35*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 35 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikel 36*

Mevrouw Catherine Moureaux vraagt wat de juiste strekking is van artikel 23, § 3, tweede lid, van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek volgens hetwelk de kandidaten in de akte van bewilliging kunnen beslissen om geen ge-

*Article 34*

Mme Barbara Trachte rappelle le contenu de la version actuelle de l'article 22*bis* du Code électoral communal bruxellois : « Chaque formation politique représentée dans l'une ou l'autre Chambre fédérale ou au sein du Parlement régional peut déposer une proposition d'affiliation de listes en vue d'obtenir la protection du sigle qu'elle envisage de mentionner dans les présentations de candidats et un numéro d'ordre commun. ».

L'article 34 du projet d'ordonnance limite cette possibilité aux seuls partis politiques représentés au sein du Parlement régional. Le commentaire de l'article précise que cette modification vise à s'aligner sur la législation électorale communale de la Wallonie et de la Flandre. La députée souhaite néanmoins recevoir plus de précisions sur ce choix.

Le Secrétaire d'État Emir Kir explique que cette disposition se trouve dans les législations flamande et wallonne.

M. Fouad Ahidar aimerait savoir si un parti politique dont le sigle ou le logo est protégé peut faire usage du numéro de liste reçu par tirage au sort lorsqu'il se présente aux élections avec un autre parti dont le logo ou le sigle est également protégé. Ainsi, si le PS reçoit le numéro 3, une liste PS-sp.a pourrait-elle utiliser ce numéro 3 ou faut-il tirer un autre numéro au sort ?

Le Secrétaire d'État Emir Kir répond que cette liste PS-sp.a ne pourra pas utiliser le numéro 3.

**Vote**

L'article 34 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

*Article 35*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 35 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

*Article 36*

Mme Catherine Moureaux aimerait connaître la portée exacte de l'article 23, § 3, alinéa 2 du Code électoral communal bruxellois selon lequel les candidats peuvent, dans l'acte d'acceptation, décider de ne pas utiliser le numéro

bruik te maken van het krachtens artikel 22bis toegekende gemeenschappelijk volgnummer, maar wel van het letterwoord.

Mevrouw Fabienne Bury, waarnemend directeur van de Directie Juridische Zaken van het Bestuur Plaatselijke Besturen, legt uit dat die regel vroeger bestond. Een politieke partij mag beslissen om geen gebruik te maken van het bij de gewestelijke loting toegekende volgnummer en te vragen dat een tweede loting wordt gehouden om een nieuw nummer te krijgen. Voor zover ze weet, werd nooit gebruikgemaakt van deze mogelijkheid.

Volgens mevrouw Martine Payfa is die bepaling bedoeld voor bijgelovige mensen.

De heer Charles Spapens, medewerker van minister-president Charles Picqué, bevestigt haar interpretatie.

Mevrouw Martine Payfa vraagt of een partij die volgnummer 13 krijgt, om een nieuwe loting mag vragen.

De heer Charles Spapens antwoordt bevestigend. Hij preciseert evenwel dat het om een lokale en niet om een gewestelijke loting gaat.

Mevrouw Isabelle Molenberg stelt een technische verbetering in artikel 23, § 2, derde lid, van het Kieswetboek voor. Ze spreekt liever van de « identité de la femme-candidate » dan van de « identité de la femme-candidat ». (*Assentiment*).

De heer Vincent Vanhalewyn vraagt of een schepen wordt beschouwd als een gemeenteraadslid wanneer artikel 23, § 2, derde lid, van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek bepaalt dat de voordrachten van kandidaten moeten worden ondertekend door ten minste twee aftredende gemeenteraadsliden.

Staatssecretaris Emir Kir antwoordt bevestigend.

### Stemming

Artikel 36, aldus technisch verbeterd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

#### Articles 37 tot 41

Deze artikelen lokken geen enkele commentaar uit.

### Stemmingen

De artikelen 37 tot 41 worden aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

d'ordre commun octroyé, en vertu de l'article 22bis, tout en utilisant le sigle.

Mme Fabienne Bury, directrice f.f. à la direction des Affaires juridiques de l'Administration des Pouvoirs locaux, explique que cette règle existait auparavant. Un parti politique peut décider de ne pas utiliser le numéro d'ordre tiré au sort au niveau régional et demander qu'il soit procédé à un deuxième tirage au sort afin d'obtenir un nouveau numéro. A sa connaissance, cette possibilité n'a jamais été utilisée.

Mme Martine Payfa pense que cette disposition vise les personnes superstitieuses.

M. Charles Spapens, collaborateur du Ministre-Président Charles Picqué, confirme cette interprétation.

Mme Martine Payfa demande si un parti qui obtient le numéro 13 peut solliciter un nouveau tirage au sort.

M. Charles Spapens répond par l'affirmative. Il précise toutefois qu'il s'agit d'un tirage au sort local et non régional.

Mme Isabelle Molenberg propose une correction technique à l'article 23, § 2, alinéa 3 du Code. Elle préfère parler de « l'identité de la femme candidate » plutôt que de « l'identité de la femme-candidat ». (*Assentiment*).

M. Vincent Vanhalewyn demande si un échevin est considéré comme un conseiller communal lorsqu'il est mentionné à l'article 23, § 2, alinéa 3 du Code électoral communal bruxellois que les présentations de candidats doivent être signées par deux conseillers communaux sortants au moins.

Le Secrétaire d'État Emir Kir répond par l'affirmative.

### Vote

L'article 36, tel que corrigé techniquement, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

#### Articles 37 à 41

Ces articles ne suscitent aucun commentaire.

### Votes

Les articles 37 à 41 sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

*Artikel 42*

Het verheugt mevrouw Barbara Trachte dat de ambten van minister, staatssecretaris, parlements lid, burgemeester, schep en OCMW-voorzitter duidelijk als onverenigbaar met een functie als getuige worden verklaard. De bekleders van die ambten zijn bekend en hun aanwezigheid in de stembureaus kan bijgevolg tot verwarring leiden. In de artikelsgewijze toelichting wordt er evenwel op gewezen dat het Wetboek van de Plaatselijke Democratie bepaalt dat de uitoefening van een politiek mandaat onverenigbaar is met een functie als getuige. De volksvertegenwoordigster vraagt bijgevolg waarom de functies als gemeenteraadslid en OCMW-raadslid niet werden toegevoegd aan de lijst van de onverenigbaarheden. Deze personen zijn bekend in de plaatselijke gemeenschap en hun aanwezigheid in een stembureau zou tot problemen kunnen leiden.

Staatssecretaris Emir Kir benadrukt dat de politieke partijen moeilijk getuigen kunnen vinden. Bovendien heeft een functie als gemeenteraadslid of OCMW-raadslid volgens hem minder uitstraling dan de functies die zijn opgenomen op de lijst van de onverenigbaarheden. Misschien zou men daarentegen de kwestie van de aanwezigheid van bekende niet-verkozen personen in de stembureaus moeten bespreken.

**Stemming**

Artikel 42 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikel 43*

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

**Stemming**

Artikel 43 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikel 44*

De heer René Coppens wijst op een technische verbetering die in het 4<sup>o</sup> moet worden aangebracht. Het advies van de Raad van State wijst erop dat, in de Nederlandse versie van de tekst, het tweede deel van de zin van het 4<sup>o</sup> dient te worden aangepast. Dat is niet gebeurd. Volgens de volksvertegenwoordiger dienen de woorden « tot de vaststelling van de taalaanhorigheid » te worden vervangen door « tot het weglaten van de vermelding van de taalaanhorigheid ». (*Instemming*).

Mevrouw Barbara Trachte wijst op een technische verbetering die in het 3<sup>o</sup> dient te worden aangebracht. Artikel 36

*Article 42*

Mme Barbara Trachte se réjouit que les fonctions de ministre, secrétaire d'État, parlementaire, bourgmestre, échevin et président de CPAS soient clairement déclarées incompatibles avec la fonction de témoin. Les titulaires de ces postes ont une notoriété et leur présence dans les bureaux de vote peut donc entraîner une certaine confusion. Le commentaire de l'article indique toutefois que le Code de la démocratie locale prévoit que la détention d'un mandat politique est incompatible avec la fonction de témoin. La députée se demande donc pourquoi les fonctions de conseiller communal et de conseiller de CPAS n'ont pas été ajoutées à la liste des incompatibilités. Ces personnes ont une certaine notoriété au niveau local et leur présence dans un bureau de vote pourrait être un facteur de troubles.

Le Secrétaire d'État Emir Kir souligne la difficulté pour les formations politiques de trouver des témoins. De plus, la fonction de conseiller communal ou de conseiller de CPAS offre à son sens un rayonnement moindre que les fonctions qui figurent dans la liste des incompatibilités. En revanche, il faudrait peut-être s'interroger sur la présence dans les bureaux de vote en qualité de témoin de personnes connues non élues.

**Vote**

L'article 42 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

*Article 43*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 43 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

*Article 44*

M. René Coppens signale une correction technique à apporter au point 4<sup>o</sup>. L'avis du Conseil d'État relève que la seconde partie de la phrase de ce point 4<sup>o</sup> doit être adaptée dans la version néerlandaise du texte, ce qui n'a pas été fait. Selon le député, il convient donc de remplacer les mots « tot de vaststelling van de taalaanhorigheid » par les mots « tot het weglaten van de vermelding van de taalaanhorigheid ». (*Assentiment*).

Mme Barbara Trachte signale une correction technique à apporter au point 3<sup>o</sup>. L'article 36 de l'ordonnance en projet

van de ontworpen ordonnantie wijzigt artikel 23 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek, waarbij de voormalige § 3 voortaan § 9 wordt. De woorden « artikel 22bis » dienen bijgevolg te worden vervangen door « artikel 23, § 9 ». (*Instemming*).

### Stemming

Artikel 44, aldus technisch verbeterd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

### Artikelen 45 tot 47

Deze artikelen lokken geen enkele commentaar uit.

### Stemmingen

De artikelen 45 tot 47 worden aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

### Artikel 48

De heer René Coppens wijst op een technische verbetering die in punt b) van de Nederlandse versie dient te worden aangebracht. De woorden « dat luidende als volgt » dienen te worden vervangen door « luidende als volgt » (*Instemming*).

### Stemming

Artikel 48, aldus technisch verbeterd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

### Artikel 49

De heer René Coppens wijst op een technische verbetering die in de Nederlandse versie van dit artikel dient te worden aangebracht. De woorden « Kamer van vertegenwoordigers » dienen te worden vervangen door « Kamer van volksvertegenwoordigers ». (*Instemming*).

### Stemming

Artikel 49, aldus technisch verbeterd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

### Artikel 50

Dit artikel lokt geen enkele commentaar uit.

réécrit l'article 23 du Code électoral communal bruxellois, l'ancien § 3 devenant le § 9. Il convient donc de remplacer les mots « article 22bis » par les mots « article 23, § 9 ». (*Assentiment*).

### Vote

L'article 44, tel que corrigé techniquement, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

### Articles 45 à 47

Ces articles ne suscitent aucun commentaire.

### Votes

Les articles 45 à 47 sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

### Article 48

M. René Coppens signale une correction technique à apporter au point b) de la version néerlandaise du texte. Il convient de remplacer les mots « dat luidende als volgt » par les mots « luidende als volgt ». (*Assentiment*).

### Vote

L'article 48, tel que corrigé techniquement, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

### Article 49

M. René Coppens signale une correction technique à apporter à la version néerlandaise du texte de cet article. Il convient de remplacer les mots « Kamer van vertegenwoordigers » par les mots « Kamer van volksvertegenwoordigers ». (*Assentiment*).

### Vote

L'article 49, tel que corrigé techniquement, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

### Article 50

Cet article ne suscite aucun commentaire.



**Stemming**

Artikel 50 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikel 51*

Mevrouw Barbara Trachte wijst op een incoherentie in dit artikel. Het stelt voor om enerzijds het tweede lid van artikel 29 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek te schrappen en om anderzijds een zin in het derde lid van hetzelfde artikel te vervangen. Deze zin bevindt zich in feite in het tweede lid dat geschrapt zou worden.

Mevrouw Fabienne Dury, waarnemend directeur bij de Directie Juridische Zaken van het Bestuur Plaatselijke Besturen, stelt inderdaad vast dat de te vervangen zin zich in het tweede lid van artikel 29 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek bevindt. Het lid mag bijgevolg niet worden geschrapt.

Mevrouw Barbara Trachte dient een mondeling amendement in om het 2° van dit artikel te schrappen en in het voormalige 3° (het nieuwe 2°) de woorden « derde lid » te vervangen door « tweede lid ».

**Stemmingen**

Het mondeling amendement van mevrouw Barbara Trachte wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 51, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikel 52*

Mevrouw Barbara Trachte wijst erop dat de huidige versie van artikel 30 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek bepaalt dat het letterwoord van de lijst gedrukt wordt in hoofdletters met een hoogte van 5 mm en horizontaal geplaatst wordt. Het ontwerp van ordonnantie stelt voor dat het letterwoord of logo van de lijst maximaal 1 cm hoog en maximaal 3 cm breed is en horizontaal geplaatst wordt.

De volksvertegenwoordigster meent te begrijpen dat die wijziging wordt ingegeven door technische redenen. Op visueel vlak bevoordelen de nieuwe regels evenwel de korte logo's, hoewel de letterwoorden en logo's volgens artikel 22bis van het Wetboek tot 22 letters mogen tellen. Zodra het logo meer dan drie letters telt, moet de hoogte ervan verlaagd worden en wordt het minder zichtbaar. Een lijst met de naam « Lijst van de burgemeester » wordt dan onleesbaar.

**Vote**

L'article 50 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

*Article 51*

Mme Barbara Trachte relève une incohérence dans cet article. Il est proposé d'une part de supprimer l'alinéa 2 de l'article 29 du Code électoral communal bruxellois et d'autre part de remplacer une phrase de l'alinéa 3 du même article. Or, cette phrase se trouve en réalité dans l'alinéa 2 qu'il est proposé de supprimer.

Mme Fabienne Bury, directrice f.f. à la direction des Affaires juridiques de l'Administration des Pouvoirs locaux, constate effectivement que la phrase à remplacer se trouve dans l'alinéa 2 de l'article 29 du Code électoral communal bruxellois. Il ne faut donc pas supprimer cet alinéa.

Mme Barbara Trachte dépose un amendement oral visant à supprimer le point 2° de cet article et à modifier dans l'ancien point 3° (nouveau point 2°) les mots « l'alinéa 3 » par les mots « l'alinéa 2 ».

**Votes**

L'amendement oral de Mme Barbara Trachte est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

L'article 51, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

*Article 52*

Mme Barbara Trachte rappelle que l'article 30 du Code électoral communal bruxellois prévoit dans sa forme actuelle que le sigle de la liste est imprimé en capitales ayant 5 millimètres de hauteur et que ses lettres sont placées horizontalement. Le projet d'ordonnance propose que le sigle ou logo de la liste ait une hauteur de 1 centimètre au plus, une largeur de 3 centimètres au plus et qu'il soit placé horizontalement.

La députée croit comprendre que cette modification est justifiée par des raisons techniques. Toutefois, ces nouvelles contraintes favorisent visuellement les logos courts, alors que selon l'article 22bis du Code, les sigles et logos peuvent aller jusqu'à 22 caractères. Dès que le logo dépasse trois caractères, il faut réduire la hauteur de ceux-ci et il devient moins visible. Une liste intitulée « Liste du Bourgmestre » devient alors illisible.

Staatssecretaris Emir Kir antwoordt dat die bepaling van toepassing is in de overige Gewesten van het land. Bovendien trachten degenen die lijsten indienen, meestal vrij korte letterwoorden te gebruiken. Men schrijft niet « Lijst van de burgemeester » of « Gemeentebelangen », maar « LB » of « GB ». De staatssecretaris stelt voor om na te gaan of de nieuwe regels ingegeven worden door technische voorschriften.

De heer Vincent Vanhalewyn legt uit dat de oude regelgeving alle partijen op gelijke voet behandelde. Dat is niet meer het geval met het voorgestelde systeem. Bijgevolg moet de oude regel weer van kracht worden (tenzij zulks technisch onmogelijk is) of moet de mogelijkheid om logo's met een hoogte tot 1 cm te gebruiken aanzienlijk beperkt worden.

Staatssecretaris Emir Kir heeft oren naar de argumenten van Ecolo. De commissie kan beslissen om terug te keren naar de oude regel op voorwaarde dat zulks technisch mogelijk is.

De heer Philippe Pivin kan zich vinden in de opmerkingen van de Ecolo-fractie. Hij vindt het ook beter om de nu bestaande regel te behouden.

Mevrouw Barbara Trachte stelt een onthouding voor bij de stemming over het artikel en te kijken hoe men het artikel in de plenaire vergadering kan wijzigen.

De heer Rudi Vervoort onderstreept dat een onthouding blijf moet geven van wantrouwen tegenover een artikel. De onthouding is hier dus niet pertinent omdat iedereen het eens is met de bezorgheid van de Ecolo-fractie. Het is dus beter het artikel goed te keuren zoals het is en er zich toe te verbinden om, naargelang het antwoord van de regering, het artikel al dan niet in de plenaire vergadering te wijzigen.

De heer Vincent Vanhalewyn verantwoordt de onthouding van een Ecolo-volksvertegenwoordiger bij de stemming over het artikel. In de huidige versie is de tekst niet optimaal en de Ecolo-fractie wil teruggrijpen naar de oude regeling. De regering bevestigt dat zij tijd nodig heeft om na te gaan of het technisch mogelijk is en verbindt er zich in voorkomend geval toe het artikel te wijzigen in de plenaire vergadering.

### Stemming

Artikel 52 wordt aangenomen met 7 stemmen, bij 7 onthoudingen.

*Artikelen 53 tot 61*

Deze artikelen lokken geen enkele commentaar uit.

Le Secrétaire d'État Emir Kir répond que cette disposition est d'application dans les autres Régions du pays. De plus, les personnes qui déposent des listes essaient généralement d'avoir des sigles assez courts. Ainsi, on n'écrit pas « Liste du bourgmestre » ou « Intérêts communaux » mais « LB » ou « IC ». Le Secrétaire d'État propose de vérifier que ces nouvelles règles sont justifiées par des contraintes techniques.

M. Vincent Vanhalewyn explique que l'ancienne réglementation mettait tous les partis sur un pied d'égalité, ce qui n'est plus le cas avec le nouveau système proposé. Il faut donc soit revenir à l'ancienne règle (sauf si cela est impossible techniquement), soit baisser considérablement la possibilité d'aller jusqu'à 1 cm de hauteur de logo.

Le Secrétaire d'État Emir Kir est sensible aux arguments d'Ecolo. La commission peut décider de revenir à l'ancienne règle, sous réserve que cela soit techniquement possible.

M. Philippe Pivin souscrit aux remarques du groupe Ecolo. Il pense aussi préférable de maintenir la règle en vigueur à l'heure actuelle.

Mme Barbara Trachte propose de s'abstenir lors du vote de cet article et d'ensuite voir comment il est possible de modifier cet article en séance plénière.

M. Rudi Vervoort souligne que l'abstention vise à exprimer une défiance par rapport à un article. Ce n'est pas pertinent en l'espèce car tout le monde partage la préoccupation du groupe Ecolo. Il est donc préférable de voter cet article en l'état et de s'engager, en fonction de la réponse du Gouvernement, à le modifier ou non en séance plénière.

M. Vincent Vanhalewyn justifie l'abstention d'un député Ecolo lors du vote de cet article. En l'état, le texte actuel n'est pas optimal et le groupe Ecolo souhaite revenir à l'ancien système. Le Gouvernement affirme avoir besoin de temps pour voir si cela est techniquement possible et, le cas échéant, il s'engage à modifier cet article lors de la séance plénière.

### Vote

L'article 52 est adopté par 7 voix et 7 abstentions

*Articles 53 à 61*

Ces articles ne suscitent aucun commentaire.

**Stemmingen**

De artikelen 53 tot 61 worden aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikel 62*

De heer Philippe Pivin vraagt of de kiezers die staan aan te schuiven aan de stembureaus (de ingang van een school bijvoorbeeld) vóór de sluiting van de deuren nog mogen stemmen. Hij vraagt zich af of het schoolgebouw waarin verschillende stembureaus aanwezig zijn, beschouwd wordt als het « stemlokaal » bedoeld in het tweede lid van het nieuwe artikel 36 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek.

Staatssecretaris Emir Kir antwoordt dat het woord « stemlokaal » in de ruimste betekenis verstaan moet worden, te weten het gebouw in zijn geheel.

**Stemming**

Artikel 62 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikelen 63 tot 68*

Deze artikelen lokken geen enkele commentaar uit.

**Stemmingen**

De artikelen 63 tot 68 worden aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikel 69*

De heer Philippe Pivin stelt voor te bepalen binnen welke termijn het Gewest de gemeenten een model moet bezorgen voor de verklaring op eer.

De heer Charles Spapens, medewerker van minister-president Charles Picqué, meldt dat dit document binnenkort aan de gemeenten wordt bezorgd.

**Stemming**

Artikel 69 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikelen 70 tot 74*

Deze artikelen lokken geen enkele commentaar uit.

**Votes**

Les articles 53 à 61 sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

*Article 62*

M. Philippe Pivin aimerait savoir si les électeurs qui font la file aux portes des bureaux de vote (à l'entrée d'une école par exemple) avant la fermeture de ceux-ci sont encore admis au vote. Il se demande si le bâtiment scolaire dans lequel se trouvent les différents bureaux de vote est considéré comme le « local de vote » mentionné à l'alinéa 2 du nouvel article 36 du Code électoral communal bruxellois.

Le Secrétaire d'État Emir Kir répond qu'il faut entendre le mot « local de vote » dans son sens le plus large, c'est-à-dire le bâtiment dans son ensemble.

**Vote**

L'article 62 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

*Articles 63 à 68*

Ces articles ne suscitent aucun commentaire.

**Votes**

Les articles 63 à 68 sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

*Article 69*

M. Philippe Pivin suggère de prévoir un délai dans lequel la Région doit communiquer aux communes un modèle de déclaration sur l'honneur.

M. Charles Spapens, collaborateur du Ministre-Président Charles Picqué, précise que ce document sera prochainement transmis aux communes.

**Vote**

L'article 69 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

*Articles 70 à 74*

Ces articles ne suscitent aucun commentaire.

**Stemmingen**

De artikelen 70 tot 74 worden aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikel 75*

De heer René Coppens wijst op een technische correctie die moet worden aangebracht in het 2° van de Nederlandse versie van de tekst. Op het einde van het woord « aanstond » moet een « s » worden toegevoegd. (*Instemming*).

**Stemming**

Artikel 75, aldus technisch gecorrigeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikel 76 tot 81*

Deze artikelen lokken geen enkele commentaar uit.

**Stemmingen**

De artikelen 76 tot 81 worden aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikel 82*

Mevrouw Catherine Moureaux wijst op een technische correctie die moet worden aangebracht in de Franse versie van de tekst. Het woord « digitale » moet worden vervangen door het woord « numérique ». (*Instemming*).

**Stemming**

Artikel 82, aldus technisch gecorrigeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*Artikelen 83 tot 87*

Deze artikelen lokken geen enkele commentaar uit.

**Stemmingen**

De artikelen 83 tot 87 worden aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

**Votes**

Les articles 70 à 74 sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

*Article 75*

M. René Coppens signale une correction technique à apporter au point 2° de la version néerlandaise du texte. Il convient d'ajouter un « s » à la fin du mot « aanstond ». (*Assentiment*).

**Vote**

L'article 75, tel que corrigé techniquement, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

*Articles 76 à 81*

Ces articles ne suscitent aucun commentaire.

**Votes**

Les articles 76 à 81 sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

*Article 82*

M. Catherine Moureaux signale une correction technique à apporter à la version française du texte. Il convient de remplacer le mot « digitale » par le mot « numérique ». (*Assentiment*).

**Vote**

L'article 82, tel que corrigé techniquement, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

*Articles 83 à 87*

Ces articles ne suscitent aucun commentaire.

**Votes**

Les articles 83 à 87 sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

**IV. Stemming over het geheel**

Het ontwerp van ordonnantie, aldus gewijzigd en technisch gecorrigeerd, wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

– Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

*De Rapporteur,*

Vincent VANHALEWYN

*De Voorzitter,*

Martine PAYFA

**IV. Vote sur l'ensemble**

L'ensemble du projet d'ordonnance, tel qu'amendé et corrigé techniquement, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

– Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

*Le Rapporteur,*

Vincent VANHALEWYN

*La Présidente,*

Martine PAYFA

**V. Aangenomen Tekst****ONTWERP VAN ORDONNANTIE****tot wijziging van het Brussel  
Gemeentelijk Kieswetboek***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

In titel I van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek, wordt een hoofdstuk 1 ingevoegd, dat de artikelen 1 tot en met 1<sup>ter</sup> bevat, luidende : « Hoedanigheid van kiezer ».

*Artikel 3*

In titel I van hetzelfde wetboek, wordt een hoofdstuk 2 ingevoegd, dat de artikelen 2 en 3 bevat, luidende : « Opmaak van de kiezerslijst ».

*Artikel 4*

In artikel 3, § 1, laatste lid, van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1994, 27 januari 1999 en 19 maart 2004 worden volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in de eerst zin worden de woorden « het identificatienummer zoals bedoeld in artikel 2, tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen » ingevoegd tussen de woorden « het geslacht, » en de woorden « en de hoofdverblijfplaats »;
- 2° de laatste zin die aanvangt met de woorden « De lijst » en eindigt met de woorden « volgens de straten. » wordt vervangen door de volgende zinnen : « De kiezerslijst wordt volgens een doorlopende nummering opgemaakt, desgevallend per gemeentelijke afdeling, hetzij geografisch volgens de straten, hetzij in alfabetische volgorde van de kiezers. Het college van burgemeester en schepenen zorgt ervoor dat personen die in het bevolkingsregister ingeschreven zijn op hetzelfde adres, in hetzelfde stemcentrum worden opgeroepen. ».

*Artikel 5*

In titel I van hetzelfde wetboek, wordt een hoofdstuk 3 ingevoegd, dat artikel 3<sup>bis</sup> bevat, luidende « Bezwaar met betrekking tot de kiezerslijst ».

**V. Texte adopté****PROJET D'ORDONNANCE****modifiant le Code électoral  
communal bruxellois***Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

Dans le titre I<sup>er</sup> du Code électoral communal bruxellois, il est inséré un chapitre 1, comportant les articles 1<sup>er</sup> à 1<sup>erter</sup>, intitulé : « La qualité d'électeur ».

*Article 3*

Dans le titre I<sup>er</sup> du même code, il est inséré un chapitre 2, comportant les articles 2 et 3, intitulé : « L'établissement de la liste des électeurs ».

*Article 4*

Dans l'article 3, § 1<sup>er</sup>, dernier alinéa, du même code, modifié par les lois des 11 avril 1994, 27 janvier 1999 et 19 mars 2004, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans la première phrase, les mots « le numéro d'identification visé à l'article 2, alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques » sont insérés entre les mots « le sexe » et les mots « et la résidence principale »;
- 2° la dernière phrase commençant par les mots « La liste » et finissant par les mots « en fonction des rues. » est remplacée par les phrases suivantes : « La liste des électeurs est établie selon une énumération continue, le cas échéant par section de commune, soit dans l'ordre géographique, en fonction des rues, soit par ordre alphabétique des électeurs. Le collège des bourgmestre et échevins veille à convoquer dans le même centre de vote les personnes inscrites à la même adresse sur le registre de population. ».

*Article 5*

Dans le titre I<sup>er</sup> du même code, il est inséré un chapitre 3, comportant l'article 3<sup>bis</sup>, intitulé « La réclamation au sujet de la liste des électeurs ».

*Artikel 6*

In titel I van hetzelfde wetboek, wordt een hoofdstuk 4 ingevoegd, dat artikel 4 bevat, luidende : « Afgifte van de kiezerslijst ».

*Artikel 7*

Artikel 4 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993 en bij de ordonnantie van 16 februari 2006, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 4. § 1. – Zodra de kiezerslijst is opgesteld, verstrekt het college van burgemeester en schepenen of de door hem aangeduide ambtenaar afschriften ervan aan de gevolmachtigden van politieke partijen die er zich schriftelijk toe verbinden om tijdens de verkiezingen en gedurende de legislatuur de beginselen van de democratie van een rechtsstaat alsmede de rechten en vrijheden ingeschreven in de Grondwet, in het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950 en het Internationaal Verdrag van 19 december 1966 inzake burgerrechten en politieke rechten, na te leven.

De aanvragen worden bij aangetekende zending gericht aan de burgemeester.

De afschriften worden verstrekt op papier of een elektronische drager.

Elke in het eerste lid bedoelde politieke partij kan kosteloos twee afschriften van de kiezerslijst verkrijgen op papier of op elektronische drager, naar keuze van de partij, voor zover zij in de gemeente waar zij de kiezerslijst opvraagt, een kandidatenlijst indient voor de verkiezingen.

De afgifte van bijkomende afschriften geschiedt tegen betaling van de kostprijs. Deze kostprijs wordt bepaald door het college van burgemeester en schepenen.

Indien de partij geen kandidatenlijst voordraagt, kan zij geen gebruik meer maken van de kiezerslijst op straffe van de in artikel 197*bis* van het Kieswetboek vastgestelde straffen.

§ 2. – Iedere persoon die als kandidaat voorkomt op een akte van voordracht ingediend met het oog op de verkiezing, kan tegen betaling van de kostprijs afschriften van de kiezerslijst krijgen, op papier of op een elektronische drager, voor zover hij dit gevraagd heeft bij aangetekende zending gericht aan de burgemeester en dat hij zich ertoe verbindt om tijdens de verkiezingen en gedurende zijn mandaat de beginselen van de democratie van een rechtsstaat alsmede de rechten en vrijheden ingeschreven in de Grondwet, in het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden van 4 november 1950 en het Internationaal Verdrag van 19 december 1966 inzake burgerrechten en politieke rechten, na te leven.

*Article 6*

Dans le titre I<sup>er</sup> du même code, il est inséré un chapitre 4, comportant l'article 4, intitulé : « La délivrance de la liste des électeurs ».

*Article 7*

L'article 4 du même code, modifié par la loi du 16 juillet 1993 et par l'ordonnance du 16 février 2006, est remplacé par ce qui suit :

« Article 4. § 1<sup>er</sup>. – Dès que la liste des électeurs est établie, le collège des bourgmestre et échevins ou le fonctionnaire désigné par lui en délivre des copies aux personnes mandatées par des partis politiques qui s'engagent par écrit à respecter, au cours des élections et durant la législature, les principes démocratiques d'un État de droit ainsi que les droits et libertés inscrits dans la Constitution, dans la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950 et dans le Pacte international relatif aux droits civils et politiques du 19 décembre 1966.

Les demandes sont effectuées par envoi recommandé adressé au bourgmestre.

Les copies sont délivrées sur support papier ou sur support électronique.

Chaque parti politique visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> peut obtenir deux copies de cette liste à titre gratuit, sur support papier ou sur support électronique, au choix du parti, pour autant qu'il dépose une liste de candidats aux élections dans la commune dont il demande la liste d'électeurs.

La délivrance de copies supplémentaires est faite contre paiement du prix coûtant. Ce prix est déterminé par le collège des bourgmestre et échevins.

Si le parti ne présente pas de liste de candidats, il ne peut plus faire usage de la liste des électeurs, sous peine des sanctions pénales édictées à l'article 197*bis* du Code électoral.

§ 2. – Toute personne figurant comme candidat sur un acte de présentation déposé en vue de l'élection peut obtenir, contre paiement du prix coûtant, des copies de la liste des électeurs, sur support papier ou sur support électronique, si elle en a fait la demande par envoi recommandé adressé au bourgmestre et si elle s'engage à respecter, au cours des élections et durant son mandat, les principes démocratiques d'un État de droit ainsi que les droits et libertés inscrits dans la Constitution, dans la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950 et dans le Pacte international relatif aux droits civils et politiques du 19 décembre 1966.

Het college stelt op het ogenblik van de afgifte vast of de belanghebbende als kandidaat bij de verkiezing is voorgedragen.

Indien de aanvrager later van de kandidatenlijst wordt geschrapt, mag hij van de kiezerslijst geen gebruik meer maken, op straffe van de in artikel 197*bis* van het Kieswetboek vastgestelde straffen.

§ 3. – Het gemeentebestuur mag enkel afschriften van de kiezerslijst afgeven aan personen die ze overeenkomstig § 1, eerste lid, of § 2, eerste lid, aangevraagd hebben. De personen die deze afschriften hebben ontvangen, mogen ze op hun beurt niet meedelen aan derden.

De afschriften van de kiezerslijst die worden afgegeven met toepassing van dit artikel worden enkel voor verkiezingsdoeleinden gebruikt, inbegrepen buiten de periode die tussen de datum van afgifte van de lijst en de datum van de verkiezing valt, op straffe van de in artikel 197*bis* van het Kieswetboek vastgestelde straffen.

De met toepassing van de §§ 1 en 2 afgegeven afschriften van de kiezerslijst vermelden geen identificatienummer bij het Rijksregister van de natuurlijke personen. ».

#### Artikel 8

In titel I van hetzelfde wetboek, wordt een hoofdstuk 5 ingevoegd, dat de artikelen 5 en 6 bevat, luidende : « Verzending en controle van de kiezerslijst ».

#### Artikel 9

In artikel 5 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de ordonnantie van 16 februari 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt aangevuld met volgende zin :

« De Regering kan beslissen dat deze verzending elektronisch gebeurt met behulp van een door de Regering ter beschikking gesteld programma. »;

2° het artikel wordt aangevuld met vier leden, luidende :

« Bij ontvangst van de kiezerslijsten, worden deze door de Regering of haar gemachtigde gecontroleerd om na te gaan of er geen personen zijn die op meerdere kiezerslijsten vermeld staan.

In geval van dubbele inschrijvingen, licht de Regering of haar gemachtigde de betrokken colleges van burgemees-

Le collège vérifie, au moment de la délivrance, que l'intéressé est présenté comme candidat à l'élection.

Si le demandeur est ultérieurement rayé de la liste des candidats, il ne peut plus faire usage de la liste des électeurs sous peine des sanctions pénales édictées à l'article 197*bis* du Code électoral.

§ 3. – L'administration communale peut uniquement délivrer des copies de la liste des électeurs aux personnes qui en ont fait la demande conformément aux § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, ou § 2, alinéa 1<sup>er</sup>. Les personnes qui ont reçu ces copies ne peuvent à leur tour les communiquer à des tiers.

Les copies de la liste des électeurs délivrées en application du présent article ne peuvent être utilisées qu'à des fins électorales, y compris en dehors de la période se situant entre la date de la délivrance de la liste et la date de l'élection, sous peine des sanctions pénales édictées à l'article 197*bis* du Code électoral.

Les copies de la liste des électeurs délivrées en application des §§ 1<sup>er</sup> et 2 ne mentionnent pas le numéro d'identification au Registre national des personnes physiques. ».

#### Article 8

Dans le titre I<sup>er</sup> du même code, il est inséré un chapitre 5, comportant les articles 5 et 6, intitulé : « La transmission et le contrôle de la liste des électeurs ».

#### Article 9

À l'article 5 du même code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993 et modifié par l'ordonnance du 16 février 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 3 est complété par la phrase suivante :

« Le Gouvernement peut décider que la transmission se fera de manière électronique au moyen d'un logiciel fourni par le Gouvernement. »;

2° l'article est complété par quatre alinéas rédigés comme suit :

« Dès qu'il en obtient réception, le Gouvernement ou son délégué contrôle les listes des électeurs afin de vérifier qu'aucune personne n'est mentionnée sur plusieurs d'entre elles.

En cas de double inscription, le Gouvernement ou son délégué transmet l'information aux collèges des bourg-



ter en schepenen in en vraagt hun advies. Daarna bepaalt de Regering welk college de kiezer dient te schrappen en welk college de inschrijving behoudt.

Het college van burgemeester en schepenen voert de gevraagde correcties zo spoedig mogelijk uit.

Het college geeft onmiddellijk kennis van de schrapping aan de betrokken persoon, die bezwaar kan indienen overeenkomstig artikel 3*bis* van dit wetboek. ».

#### Artikel 10

In titel II van hetzelfde wetboek, wordt een hoofdstuk 1 ingevoegd, dat artikel 7 bevat, luidende : « Principes ».

#### Artikel 11

Artikel 7 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993 en bij de ordonnantie van 16 februari 2006, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende :

« § 2. – Ten minste dertig dagen voor de verkiezing laat de Regering of haar gemachtigde in het *Belgisch Staatsblad* een bericht verschijnen waarin de datum van de verkiezing wordt meegedeeld, alsook de opening- en sluitingsuren van de stembureaus. Dit bericht vermeldt ook de mogelijkheid tot bezwaar bij het gemeentebestuur tot twaalf dagen voor de verkiezing voor elke burger die niet op de kiezerslijst voorkomt maar die meent te voldoen aan de kiesvoorwaarden. ».

#### Artikel 12

In titel II van hetzelfde wetboek, wordt een hoofdstuk 2 ingevoegd, dat artikel 8 bevat, luidende : « Stemafdelingen ».

#### Artikel 13

In artikel 8 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993 en bij de ordonnantie van 16 februari 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt aangevuld met de woorden « , stembureau genaamd »;

2° het derde lid wordt vervangen als volgt :

« Verscheidene stemafdelingen kunnen worden bijeengeroepen in lokalen van eenzelfde gebouwengroep, stemcentrum genaamd. »;

3° het artikel wordt aangevuld met een lid luidende :

mestre et échevins concernés et leur demande leur avis. Le Gouvernement désigne ensuite le collège qui doit radier l'électeur et celui qui conserve l'inscription.

Le collège des bourgmestre et échevins procède dans les plus brefs délais aux corrections demandées.

La radiation est immédiatement notifiée par le collège à la personne concernée, qui peut introduire une réclamation conformément à l'article 3*bis* du présent code. ».

#### Article 10

Dans le titre II du même code, il est inséré un chapitre 1<sup>er</sup>, comportant l'article 7, intitulé : « Principes ».

#### Article 11

L'article 7 du même code, modifié par la loi du 16 juillet 1993 et par l'ordonnance du 16 février 2006, dont le texte actuel formera le paragraphe 1<sup>er</sup>, est complété par un paragraphe 2, rédigé comme suit :

« § 2. – Trente jours au moins avant le scrutin, le Gouvernement ou son délégué fait publier au *Moniteur belge* un communiqué indiquant le jour où l'élection a lieu et les heures d'ouverture et de fermeture des bureaux de vote. Ce communiqué indique également qu'une réclamation peut être introduite par tout citoyen auprès de l'administration communale jusqu'à douze jours avant l'élection s'il ne figure pas sur la liste des électeurs et s'il estime satisfaire aux conditions de l'électorat. ».

#### Article 12

Dans le titre II du même code, il est inséré un chapitre 2 comportant l'article 8, intitulé : « Les sections de vote ».

#### Article 13

À l'article 8 du même code, modifié par la loi du 16 juillet 1993 et par l'ordonnance du 16 février 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 2 est complété par les mots « , dénommé bureau de vote »;

2° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« Plusieurs sections peuvent être convoquées dans des salles faisant partie d'un même groupe de bâtiments, appelé centre de vote. »;

3° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Elke gemeente omvat een hoofdbureau, stembureaus en, ingeval gestemd wordt met een stembiljet, stemopnemingsbureaus. ».

#### Artikel 14

In titel II van hetzelfde wetboek, wordt een hoofdstuk 3 ingevoegd, dat de artikelen 9 tot en met 19 bevat, luidende : « Aanwijzing van de leden van de kiesbureaus ».

#### Artikel 15

In artikel 9, tweede lid, van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 5 juli 1976, worden de woorden « in artikel 10 vermelde » ingevoegd tussen de woorden « aan de voorzitter van het » en het woord « hoofdbureau ».

#### Artikel 16

Artikel 10 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993 en bij de ordonnantie van 16 februari 2006, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 10. § 1. – Het hoofdbureau bestaat uit een voorzitter, eventueel een plaatsvervangende voorzitter, vier bijzitters, vier plaatsvervangende bijzitters en een secretaris. De voorzitter duidt de bijzitters en plaatsvervangende bijzitters aan uit de kiezers van de gemeente die kunnen lezen en schrijven. De voorzitter duidt de secretaris aan uit de kiezers van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. Kandidaten mogen er geen deel uitmaken van het hoofdbureau.

Het hoofdbureau moet ten minste zevenentwintig dagen voor de stemming worden samengesteld en is uitsluitend belast met de aan de stemming voorafgaande verrichtingen en met de algemene telling van de stemmen.

§ 2. – Voor wat betreft de stad Brussel, hoofdplaats van het gerechtelijk arrondissement, wordt het hoofdbureau voorgezeten door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of, bij ontstentenis, door de magistraat die hem vervangt.

In gemeenten die hoofdplaats zijn van een gerechtelijk kanton, wordt het hoofdbureau voorgezeten door de vrederechter of, bij ontstentenis, door een van zijn plaatsvervangers naar dienstouderdom.

In de andere gemeenten, wordt de voorzitter van het hoofdbureau door de vrederechter van het kanton uit de gemeenteraadskiezers aangewezen, in de hierna vermelde volgorde :

1° de magistraten van de Rechterlijke Orde;

« Chaque commune comprend un bureau principal, des bureaux de vote et, en cas de vote par bulletin de vote, des bureaux de dépouillement. ».

#### Article 14

Dans le titre II du même code, il est inséré un chapitre 3 comportant les articles 9 à 19, intitulé : « Désignation des membres des bureaux électoraux ».

#### Article 15

Dans l'article 9, alinéa 2, du même code, modifié par la loi du 5 juillet 1976, les mots « dont il est question à l'article 10 et » sont insérés entre les mots « président du bureau principal » et les mots « qu'il a désigné pour chaque commune ».

#### Article 16

L'article 10 du même code, modifié par la loi du 16 juillet 1993 et par l'ordonnance du 16 février 2006, est remplacé par ce qui suit :

« Article 10. § 1<sup>er</sup>. – Le bureau principal se compose du président, éventuellement d'un président suppléant, de quatre assesseurs, de quatre assesseurs suppléants et d'un secrétaire. Le président désigne les assesseurs et assesseurs suppléants parmi les électeurs de la commune sachant lire et écrire. Le président désigne le secrétaire parmi les électeurs de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Les candidats ne peuvent faire partie du bureau principal.

Le bureau principal doit être constitué au moins vingt-sept jours avant l'élection et est chargé exclusivement de l'accomplissement des opérations préliminaires à l'élection et de celles relatives au recensement général des votes.

§ 2. – En ce qui concerne la ville de Bruxelles, chef-lieu d'arrondissement judiciaire, le bureau principal est présidé par le président du tribunal de première instance ou, à son défaut, par le magistrat qui le remplace.

Dans les communes chefs-lieux d'un canton judiciaire, le bureau principal est présidé par le juge de paix ou, à son défaut, par l'un de ses suppléants, suivant l'ordre d'ancienneté.

Dans les autres communes, le président du bureau principal est désigné par le juge de paix du canton parmi les électeurs de la commune, dans l'ordre déterminé ci-après :

1° les magistrats de l'ordre judiciaire;

- 2° de gerechtelijke stagiairs;
- 3° de advocaten en de advocaten-stagiairs volgens hun inschrijving op het tableau of de lijst van stagiairs;
- 4° de notarissen;
- 5° de gerechtsdeurwaarders;
- 6° de bekleeders van een ambt van niveau A of B die onder de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten ressorteren en de bekleeders van een gelijkwaardige graad die ressorteren onder provincies, gemeenten en openbare centra voor maatschappelijk welzijn, onder enige instelling van openbaar nut al dan niet bedoeld in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut of onder de autonome overheidsbedrijven bedoeld in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven ;
- 7° het onderwijzend personeel;
- 8° de vrijwilligers;
- 9° de kiezers van de gemeente.

De overheden die de in het vorig lid onder 6° en 7° bedoelde personen tewerkstellen, delen de naam, de voornamen, het adres en het beroep van die personen mee aan de gemeentebesturen waar zij hun hoofdverblijfplaats hebben.

§ 3. – In de gevallen vermeld in paragraaf 2, eerste en tweede lid, wijst de voorzitter van het hoofdbureau een plaatsvervanger aan om hem op de dag van de stemming te vervangen, wanneer hij gehouden is zich naar een andere gemeente te begeven om er te stemmen. ».

#### Artikel 17

In hetzelfde wetboek, wordt een artikel *10bis* ingevoegd, luidende :

« Artikel *10bis*. – De voorzitters van de hoofdbureaus delen per elektronische verzending hun contactgegevens mee aan de Regering. Onder contactgegevens worden verstaan, de naam en voornaam, telefoonnummer, e-mailadres en adres van het bureau. ».

#### Artikel 18

In hetzelfde wetboek, wordt een artikel *10ter* ingevoegd, luidende :

- 2° les stagiaires judiciaires;
- 3° les avocats et les avocats stagiaires dans l'ordre de leur inscription au tableau ou sur la liste des stagiaires;
- 4° les notaires;
- 5° les huissiers de justice;
- 6° les titulaires de fonctions de niveau A ou B relevant de l'État, des Communautés et des Régions et les titulaires d'un grade équivalent relevant des provinces, des communes, des centres publics d'action sociale, de tout organisme d'intérêt public visé ou non par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public ou des entreprises autonomes visées par la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;
- 7° le personnel enseignant;
- 8° les volontaires;
- 9° les électeurs de la commune.

Les autorités occupant des personnes visées à l'alinéa précédent sous 6° et 7°, communiquent les noms, prénoms, adresse et profession de ces personnes aux administrations communales où elles ont leur résidence principale.

§ 3. – Dans les cas visés au paragraphe 2, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, lorsque le président du bureau principal est tenu de se rendre dans une autre commune pour y voter, il désigne un suppléant pour le remplacer le jour du scrutin, durant son absence. ».

#### Article 17

Dans le même code, il est inséré un article *10bis* rédigé comme suit :

« Article *10bis*. – Les présidents des bureaux principaux communiquent par voie électronique leurs coordonnées au Gouvernement. Par coordonnées, on entend, les noms et prénoms, numéro de téléphone, adresse électronique et adresse du bureau. ».

#### Article 18

Dans le même code, il est inséré un article *10ter* rédigé comme suit :

« Artikel 10ter. – § 1. – Tijdens de tweede maand die voorafgaat aan die tijdens welke de verkiezing plaatsvindt, maakt het college van burgemeester en schepenen twee lijsten op :

- 1° de eerste bevat de personen die kunnen worden bekleed met een functie van voorzitter van een stem- of stemopnemingsbureau of van bijzitter of plaatsvervangend bijzitter van een stemopnemingsbureau;
- 2° de tweede bevat de kiezers die aangewezen zouden kunnen worden als bijzitter of plaatsvervangend bijzitter van een stembureau. Deze lijst omvat vierentwintig namen per bureau, gekozen uit de kiezers van de afdeling. Deze lijst mag de in 1° bedoelde personen niet bevatten.

§ 2. – De twee lijsten worden uiterlijk de drieëndertigste dag voor de verkiezing naar de voorzitter van het gemeentelijk hoofdbureau gezonden. ».

#### Artikel 19

Artikel 11 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993 en bij de ordonnantie van 16 februari 2006, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 11. § 1. – De voorzitter van het hoofdbureau wijst uiterlijk de dertigste dag vóór die van de verkiezing de voorzitters van de stembureaus aan uit de kiezers van de gemeente die kunnen lezen en schrijven, in de volgorde die bepaald is in artikel 10, § 2, derde lid. De voorzitter van het hoofdbureau maakt daartoe gebruik van de in artikel 10ter, § 1, 1° vermelde lijst. De voorzitter geeft dadelijk kennis van deze aanwijzingen aan de betrokkenen en aan de gemeentelijke overheden.

§ 2. – De voorzitter van het hoofdbureau wijst uiterlijk de twintigste dag vóór die van de verkiezing de voorzitters van de stemopnemingsbureaus aan, alsook de bijzitters en plaatsvervangende bijzitters van de stembureaus en de bijzitters en plaatsvervangende bijzitters van de stemopnemingsbureaus.

Deze personen worden aangewezen uit de kiezers van de gemeente die kunnen lezen en schrijven, in de volgorde die bepaald is in artikel 10, § 2, derde lid. De bijzitters van stembureaus en de plaatsvervangende bijzitters worden evenwel aangewezen uit de kiezers van het stembureau. De voorzitter van het hoofdbureau maakt voor deze aanwijzingen gebruik van de lijsten vermeld in artikel 10ter. ».

#### Artikel 20

In hetzelfde wetboek, wordt een artikel 11bis ingevoegd, luidende :

« Article 10ter. – § 1<sup>er</sup>. – Durant le deuxième mois qui précède celui de l'élection, le collège des bourgmestre et échevins dresse deux listes :

- 1° la première reprend les personnes susceptibles d'être investies d'une fonction de président d'un bureau de vote ou de dépouillement ou de la fonction d'assesseur ou d'assesseur suppléant d'un bureau de dépouillement;
- 2° la seconde reprend les électeurs qui pourraient être désignés en tant qu'assesseur ou assesseur suppléant d'un bureau de vote. Ce relevé comporte vingt-quatre noms par bureau, choisis parmi les électeurs de la section. Cette liste ne peut comprendre les personnes visées au 1°.

§ 2. – Les deux listes sont transmises au président du bureau principal au plus tard le trente-troisième jour avant l'élection. ».

#### Article 19

L'article 11 du même code, modifié par la loi du 16 juillet 1993 et par l'ordonnance du 16 février 2006, est remplacé par ce qui suit :

« Article 11. § 1<sup>er</sup>. – Au plus tard le trentième jour qui précède celui de l'élection, le président du bureau principal désigne les présidents des bureaux de vote parmi les électeurs de la commune sachant lire et écrire, selon l'ordre déterminé par l'article 10, § 2, alinéa 3. Le président du bureau principal utilise pour ce faire le relevé mentionné à l'article 10ter, § 1<sup>er</sup>, 1°. Le président notifie aussitôt ces désignations aux intéressés et aux autorités communales.

§ 2. – Au plus tard le vingtième jour précédant celui de l'élection, le président du bureau principal désigne les présidents des bureaux de dépouillement, les assesseurs et assesseurs suppléants des bureaux de vote, les assesseurs et assesseurs suppléants des bureaux de dépouillement.

Ces personnes sont désignées parmi les électeurs de la commune sachant lire et écrire et dans l'ordre déterminé par l'article 10, § 2, alinéa 3. Les assesseurs et les assesseurs suppléants des bureaux de vote sont toutefois désignés parmi les électeurs du bureau de vote. Le président du bureau principal utilise pour faire les désignations les relevés mentionnés à l'article 10ter. ».

#### Article 20

Dans le même code, il est inséré un article 11bis rédigé comme suit :

« Artikel 11bis. – Het hoofdbureau organiseert een opleiding ten behoeve van de voorzitters en secretarissen van de stembureaus en stemopnemingsbureaus. ».

#### Artikel 21

Artikel 12, eerste lid, van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

« Zodra hij de voorzitters van de stembureaus heeft aangewezen, maakt de voorzitter van het hoofdbureau de lijst van voorzitters van de stembureaus op en zendt een afschrift aan de betrokkenen. ».

#### Artikel 22

Artikel 14 van hetzelfde wetboek is opgeheven.

#### Artikel 23

In artikel 15 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de ordonnantie van 16 februari 2006, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Binnen achtenveertig uren na de aanwijzing van de bijzitters en plaatsvervangende bijzitters van de stembureaus, geeft de voorzitter van het hoofdbureau hen daarvan kennis bij aangetekende brief en verzoekt hen hun ambt op de gestelde dagen en uren te komen waarnemen; in geval van verhindering, geven zij de voorzitter daarvan bericht binnen achtenveertig uren na de kennisgeving. Indien het aantal personen die aanvaarden onvoldoende is om het stembureau samen te stellen, wordt het door de voorzitter van het hoofdbureau aangevuld overeenkomstig artikel 11, § 2. »;

2° hetzelfde artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De voorzitter van het hoofdbureau geeft elke stembureauvoorzitter kennis van de aanwijzing van de bijzitters en plaatsvervangende bijzitters van zijn bureau. ».

#### Artikel 24

Artikel 16 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de ordonnantie van 16 februari 2006, wordt vervangen als volgt :

« De voorzitter van het stembureau wijst de secretaris van dit bureau aan uit de kiezers van de gemeente. Hij is niet stemgerechtigd. ».

« Article 11bis. – Le bureau principal organise une formation à l'intention des présidents et des secrétaires des bureaux de vote et de dépouillement. ».

#### Article 21

L'article 12, alinéa 1<sup>er</sup>, du même code, modifié par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par ce qui suit :

« Dès qu'il a procédé à la désignation des présidents des bureaux de vote, le président du bureau principal dresse le tableau des présidents des bureaux de vote et en fait parvenir une copie aux intéressés. ».

#### Article 22

L'article 14 du même code est abrogé.

#### Article 23

À l'article 15 du même code, modifié par l'ordonnance du 16 février 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

« Dans les quarante-huit heures de la désignation des assesseurs et des assesseurs suppléants des bureaux de vote, le président du bureau principal les en informe par lettre recommandée et les invite à venir remplir leurs fonctions aux jours et heures fixés; en cas d'empêchement, ils en avisent le président dans les quarante-huit heures de la notification de l'information. Si le nombre de ceux qui acceptent est insuffisant pour constituer le bureau, le président du bureau principal complète ce nombre conformément à l'article 11, § 2. »;

2° le même article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le président du bureau principal informe chaque président de bureau de vote de la désignation des assesseurs et des assesseurs suppléants de son bureau. ».

#### Article 24

L'article 16 du même code, modifié par l'ordonnance du 16 février 2006, est remplacé par ce qui suit :

« Le président du bureau de vote désigne le secrétaire de ce bureau parmi les électeurs de la commune. Il n'a pas voix délibérative. ».

*Artikel 25*

In artikel 17, tweede lid, van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993 en bij de ordonnantie van 16 februari 2006, worden de woorden « mag niet hoger zijn dan 2,50 euro » vervangen door de woorden « wordt door de gemeente bepaald en mag de kostprijs niet overschrijden ».

*Artikel 26*

Artikel 18, eerste lid, van hetzelfde wetboek wordt vervangen als volgt :

« Behalve indien alle opgeroepen personen aanwezig zijn, mag het stembureau niet gevormd worden vóór halfacht. Indien de bijzitters en de plaatsvervangende bijzitters niet aanwezig zijn op het uur dat voor het begin van de stemming is bepaald, vult de voorzitter het stembureau ambtshalve aan met aanwezige kiezers die kunnen lezen en schrijven. ».

*Artikel 27*

In artikel 19, tweede lid, van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de ordonnantie van 16 februari 2006, wordt het woord « afdelingsstembureaus » vervangen door het woord « stembureaus ».

*Artikel 28*

In titel II van hetzelfde wetboek, wordt een hoofdstuk 4 ingevoegd, dat artikel 20 bevat, luidende : « Presentiegeld voor de leden van de stembureaus ».

*Artikel 29*

In titel II van hetzelfde wetboek, wordt een hoofdstuk 5 ingevoegd, dat artikel 21 bevat, luidende : « Oproeping ».

*Artikel 30*

In artikel 21 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993, 11 april 1994, 7 juli 1994 en bij de ordonnantie van 16 februari 2006, worden volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het tweede lid, worden de woorden « artikel 23, § 2, laatste lid » vervangen door de woorden « artikel 23, § 7, vijfde lid »;
- 2° in het derde lid, wordt de zin « Deze brochure geeft uitleg omtrent de werking van de gemeentelijke instellingen en de uitoefening van het stemrecht. » vervangen door de

*Article 25*

Dans l'article 17, alinéa 2, du même code, modifié par la loi du 16 juillet 1993 et par l'ordonnance du 16 février 2006, les mots « ne peut excéder 2,50 euros » sont remplacés par les mots : « est fixé par la commune et ne peut excéder le prix coûtant ».

*Article 26*

L'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, du même code est remplacé par ce qui suit :

« Sauf si toutes les personnes convoquées sont présentes, il ne peut être procédé à la formation du bureau avant sept heures trente. Si, à l'heure fixée pour le commencement du scrutin, les assesseurs et les assesseurs suppléants font défaut, le président complète d'office le bureau par des électeurs présents sachant lire et écrire. ».

*Article 27*

Dans l'article 19, alinéa 2, du même code, modifié par l'ordonnance du 16 février 2006, les mots « bureaux sectionnaires » sont remplacés par les mots « bureaux de vote ».

*Article 28*

Dans le titre II du même code, il est inséré un chapitre 4, comportant l'article 20, intitulé : « Jetons de présence des membres des bureaux électoraux ».

*Article 29*

Dans le titre II du même code, il est inséré un chapitre 5 comportant l'article 21, intitulé : « Convocation ».

*Article 30*

À l'article 21 du même code, modifié par les lois des 16 juillet 1993, 11 avril 1994, 7 juillet 1994 et par l'ordonnance du 16 février 2006, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° à l'alinéa 2, les mots « article 23, § 2, dernier alinéa » sont remplacés par les mots « article 23, § 7, alinéa 5 »;
- 2° dans l'alinéa 3, la phrase « Cette brochure donne des explications relatives au rôle et au fonctionnement des institutions communales et à l'exercice du droit de

volgende zin : « Deze brochure geeft uitleg omtrent de rol en de werking van de gemeentelijke instellingen, de uitoefening van het stemrecht en de concrete uitoefeningswijze ervan. ».

#### *Artikel 31*

In titel III, hoofdstuk 1, van hetzelfde wetboek, wordt een afdeling 1 ingevoegd, die artikel 22 bevat, luidende : « Principes ».

#### *Artikel 32*

Artikel 22 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 maart 1958, 8 juli 1970 en 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 22. – Ten minste drieëndertig dagen vóór de verkiezing, maakt de voorzitter van het hoofdbureau bekend op welke plaats, datum en tijdstip hij de voordrachten van kandidaten en de aanwijzingen van getuigen in ontvangst zal nemen.

De voordrachten van kandidaten worden aan de voorzitter van het hoofdbureau ter hand gesteld op zaterdag, de negenentwintigste of op zondag, de achtentwintigste dag vóór de stemming, tussen dertien en zestien uur.

Wanneer de zevenentwintigste dag vóór de verkiezing een wettelijke feestdag is, worden alle kiesverrichtingen welke op deze dag moeten plaatshebben en de in het eerste en tweede lid bedoelde dagen, achtenveertig uren vroegd.

De voorzitter van het hoofdbureau neemt de aanwijzingen van getuigen in ontvangst op dinsdag, de vijfde dag vóór de stemming, van veertien tot zestien uur. ».

#### *Artikel 33*

In titel III, hoofdstuk 1, van hetzelfde wetboek, wordt een afdeling 2 ingevoegd, die artikel 22*bis* bevat, luidende : « Bescherming en verbod tot gebruik van letterwoorden of logo's ».

#### *Artikel 34*

Artikel 22*bis* van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993 en bij de ordonnantie van 16 februari 2006, wordt vervangen als volgt :

vote. » est remplacée par la phrase suivante : « Cette brochure donne des explications relatives au rôle et au fonctionnement des institutions communales, aux conditions d'exercice du droit de vote et à la manière dont il s'effectue concrètement. ».

#### *Article 31*

Dans le titre III, chapitre 1<sup>er</sup>, du même code, il est inséré une section 1<sup>ère</sup>, comportant l'article 22, intitulée : « Principes ».

#### *Article 32*

L'article 22 du même code, modifié par les lois des 17 mars 1958, 8 juillet 1970 et 16 juillet 1993, est remplacé par ce qui suit :

« Article 22. – Trente-trois jours au moins avant l'élection, le président du bureau principal publie un avis fixant le lieu et rappelant les jours et heures auxquels il recevra les présentations de candidats et les désignations de témoins.

Les présentations de candidats sont déposées entre les mains du président du bureau principal le samedi, vingt-neuvième jour ou le dimanche, vingt-huitième jour avant celui fixé pour le scrutin, de treize à seize heures.

Quand le vingt-septième jour avant l'élection est un jour férié légal, toutes les opérations électorales prévues pour cette date et les dates visées aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 sont avancées de quarante-huit heures.

Le président du bureau principal reçoit les désignations de témoins le mardi cinquième jour avant celui du scrutin, de quatorze à seize heures. ».

#### *Article 33*

Dans le titre III, chapitre 1<sup>er</sup>, du même code, il est inséré une section 2 comportant l'article 22*bis*, intitulée : « Protection et interdiction de sigle ou logo ».

#### *Article 34*

L'article 22*bis* du même code, modifié par la loi du 16 juillet 1993 et par l'ordonnance du 16 février 2006, est remplacé par ce qui suit :

« Artikel 22bis. § 1. – Elke in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement vertegenwoordigde politieke partij kan een akte indienen tot bescherming van het letterwoord of logo dat zij wil vermelden in de voordracht van kandidaten bedoeld in artikel 23, § 1, en van een gemeenschappelijk volgnummer dat door elke lijst van dezelfde partij in elke gemeente zal gebruikt worden.

De akte tot aanvraag van de bescherming vermeldt welk letterwoord of logo, bestaande uit ten hoogste tweeëntwintig tekens, boven de kandidatenlijst moet komen op het stembiljet of het scherm.

Overeenkomstig artikel 22bis, § 1, van de gemeentekieswet, kan een letterwoord of logo worden gesteld, hetzij in een enkele nationale taal, hetzij vertaald in een andere nationale taal, hetzij in een nationale taal samen met de vertaling in een andere nationale taal.

De akte tot aanvraag van de bescherming van het letterwoord of logo wordt ondertekend door ten minste vijf parlementsleden die tot de politieke partij behoren die dat letterwoord of logo zal gebruiken. Wanneer een politieke partij minder dan vijf parlementsleden telt in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, wordt de akte ondertekend door alle parlementsleden van die partij die in deze vergadering zetelen. Een parlements lid mag slechts één enkele akte voor de gemeenteraadsverkiezingen ondertekenen.

De akte tot aanvraag van de bescherming van het letterwoord of logo wordt de veertigste dag vóór de verkiezing, tussen tien en twaalf uur, aan de Regering of haar gemachtigde overhandigd door een parlements lid-ondertekenaar. Zij vermeldt de naam, de voornamen en het adres van de persoon en van diens plaatsvervanger, die door de politieke partij zijn aangewezen om te attesteren dat een kandidatenlijst door haar erkend wordt in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

§ 2. – Elke in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement vertegenwoordigde politieke partij kan tot 1 augustus bij de Regering een gemotiveerd verzoek indienen tot verbod van het gebruik van letterwoorden of logo's die in het verleden beschermd werden.

De Regering maakt de verboden letterwoorden en logo's bekend in het *Belgisch Staatsblad* ten laatste op de drieëntveertigste dag voor de verkiezingen.

§ 3. – Onmiddellijk na het indienen van de akten tot aanvraag van de bescherming van een letterwoord of logo houdt de Regering een loting tot aanwijzing van de gemeenschappelijke volgnummers die zullen worden toegekend aan de lijsten met het beschermde letterwoord of logo.

De tabel van de beschermde letterwoorden of logo's en de gemeenschappelijke volgnummers die werden toegekend wordt binnen vier dagen na de loting in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

« Article 22bis. § 1<sup>er</sup>. – Chaque parti politique représenté au sein du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale peut déposer un acte de protection du sigle ou logo qu'il envisage de mentionner dans la présentation de candidats visée à l'article 23, § 1<sup>er</sup>, et un numéro d'ordre commun qui sera utilisé par chaque liste représentant ce même parti dans chaque commune.

L'acte demandant la protection mentionne quel sigle ou logo composé de vingt-deux caractères au plus, est appelé à figurer au dessus de la liste des candidats sur les bulletins de vote ou sur l'écran.

Conformément à l'article 22bis, § 1<sup>er</sup> de la loi électorale communale, le sigle ou le logo peut être soit formulé dans une seule langue nationale, soit traduit dans une autre langue nationale, soit composé à la fois de sa formule dans une langue nationale et de sa traduction dans une autre langue nationale.

L'acte demandant la protection du sigle ou du logo est signé par cinq parlementaires au moins, appartenant au parti politique qui utilisera ce sigle ou logo. Lorsqu'un parti politique compte moins de cinq parlementaires au sein du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'acte est signé par tous les parlementaires appartenant à ce parti et siégeant dans cette assemblée. Un parlementaire ne peut signer qu'un seul acte pour les élections communales.

L'acte demandant la protection du sigle ou du logo est remis le quarantième jour avant l'élection, entre dix et douze heures, au Gouvernement ou à son délégué, par un parlementaire signataire. Il mentionne les noms, prénoms et adresse de la personne et de son suppléant, désignés par le parti politique pour attester, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, qu'une liste de candidats est reconnue par ce parti.

§ 2. – Chaque parti politique représenté au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale peut faire parvenir au Gouvernement jusqu'au 1<sup>er</sup> août une demande motivée visant l'interdiction de sigles ou logos ayant fait l'objet d'une protection dans le passé.

Le Gouvernement fait publier au *Moniteur belge* au plus tard le quarante-troisième jour précédant l'élection, les sigles et logos interdits.

§ 3. – Aussitôt après le dépôt des actes demandant la protection d'un sigle ou logo, le Gouvernement procède au tirage au sort des numéros d'ordre communs qui seront attribués aux listes portant le sigle ou le logo protégé.

Le tableau des sigles ou logos protégés et des numéros d'ordre qui ont été attribués, est publié dans les quatre jours du tirage au sort au *Moniteur belge*.



De Regering stelt de voorzitters van de hoofdbureaus in kennis van de toegekende volgnummers, van de beschermde letterwoorden of logo's alsook van de naam, de voornamen en het adres van de door de politieke partijen op het niveau van het administratief arrondissement aangewezen personen en van hun plaatsvervangers die alleen gemachtigd zijn de kandidatenlijsten voor echt te erkennen.

§ 4. – De voordrachten van kandidaten die zich beroepen op een beschermd letterwoord of logo en een gemeenschappelijk volgnummer moeten vergezeld zijn van het attest van de door de politieke partij op het niveau van het administratief arrondissement aangewezen persoon of van zijn plaatsvervanger. Indien dergelijk attest niet voorgelegd wordt, weigert de voorzitter van het hoofdbureau ambtshalve het gebruik door deze lijst van het beschermd letterwoord of logo en van het gemeenschappelijk volgnummer.

De voorzitter van het hoofdbureau weigert eveneens ambtshalve het gebruik van ieder letterwoord met de vermelding « LB » of « burgemeester » door een lijst waarop de uittreedende burgemeester van de betreffende gemeente niet voorkomt.

§ 5. – De lijsten die niet beschikken over een beschermd letterwoord of logo en een gemeenschappelijk volgnummer toegekend bij de gewestelijke loting, krijgen een volgnummer toegekend volgens de in artikel 30, § 1, beschreven procedure. ».

#### Artikel 35

In titel III, hoofdstuk 1, van hetzelfde wetboek wordt een afdeling 3 ingevoegd, die de artikelen 23 tot en met 24*bis* bevat, luidende : « Vorm van de voordrachten van kandidaten ».

#### Artikel 36

Artikel 23 van hetzelfde wetboek, gewijzigd door de wetten van 5 juli 1976, 2 augustus 1988, 11 april 1994, 24 mei en 7 juli 1994, 27 januari en 10 april 1999 en 12 augustus 2000 en bij ordonnantie van 16 februari 2006, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 23. § 1. – De voordrachten van kandidaten moeten ondertekend worden hetzij door ten minste twee aftredende gemeenteraadsleden, hetzij :

- in de gemeenten van 20.000 inwoners en meer, door ten minste 100 gemeenteraadskiezers;
- in de gemeenten van minder dan 20.000 inwoners, door ten minste 50 gemeenteraadskiezers.

Het bevolkingscijfer is datgene dat vastgesteld wordt conform artikel 5, eerste lid, van de nieuwe gemeentewet.

Le Gouvernement communique aux présidents des bureaux principaux les numéros d'ordre attribués, les sigles ou logos protégés ainsi que les noms, prénoms et adresse des personnes et de leurs suppléants, désignés par les partis politiques au niveau de l'arrondissement administratif, qui sont seuls habilités à authentifier les listes de candidats.

§ 4. – Les présentations de candidats qui se réclament d'un sigle ou logo protégé et d'un numéro d'ordre commun doivent être accompagnées de l'attestation de la personne ou de son suppléant désigné par le parti politique au niveau de l'arrondissement administratif. A défaut de production de pareille attestation, le président du bureau principal écarte d'office l'utilisation par cette liste du sigle ou logo protégé et du numéro d'ordre commun.

Le président du bureau principal écarte également d'office l'utilisation de tout sigle reprenant les mentions « LB » ou « bourgmestre » par une liste sur laquelle ne figure pas le bourgmestre sortant de la commune visée.

§ 5. – Pour les listes qui ne disposent pas d'un sigle ou logo protégé et d'un numéro d'ordre commun issu du tirage au sort régional, l'attribution d'un numéro d'ordre s'effectuera selon la procédure décrite à l'article 30, § 1<sup>er</sup>. ».

#### Article 35

Dans le titre III, chapitre 1<sup>er</sup> du même code, il est inséré une section 3 comportant les articles 23 à 24*bis*, intitulée « Forme de la présentation des candidats ».

#### Article 36

L'article 23 du même code, modifié par les lois des 5 juillet 1976, 2 août 1988, 16 juillet 1993, 11 avril 1994, 24 mai et 7 juillet 1994, 27 janvier et 10 avril 1999, 14 mai et 12 août 2000 et par l'ordonnance du 16 février 2006, est remplacé par ce qui suit :

« Article 23. § 1<sup>er</sup>. – Les présentations de candidats doivent être signées soit par deux conseillers communaux sortants au moins, soit :

- dans les communes de 20.000 habitants et au-dessus, par 100 électeurs communaux au moins;
- dans les communes de moins de 20.000 habitants, par 50 électeurs communaux au moins.

Le chiffre de la population est celui qui est établi conformément à l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, de la nouvelle loi communale.

De voordrachtsakte wordt aan de voorzitter van het hoofdbureau tegen ontvangstbewijs overhandigd door één van de drie personen die de kandidaten aanwijzen uit de ondertekenende kiezers in hun verklaring van bewilliging of door één van de twee kandidaten die daartoe zijn aangevoerd door de aftredende gemeenteraadsleden.

De hoedanigheid van kiezer van de kiezers die de voordracht doen en die van voorgestelde kandidaat, wordt vastgesteld door de gemeente waar zij ingeschreven zijn door het aanbrengen van het gemeentezegel op de voordrachtsakte.

Wanneer de ondertekenaars op de lijst van de kiezers van de gemeente als kiezer voorkomen, mag het bureau hun hoedanigheid van kiezer niet betwisten.

§ 2. – De voordrachtsakte vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep, het identificatienummer bedoeld in artikel 2, tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en de hoofdverblijfplaats van de kandidaten en, in voorkomend geval, van de kiezers die hen voordragen en ze vermeldt eveneens het letterwoord of logo waarin is voorzien bij artikel 22*bis*, en dat bovenaan de kandidatenlijst op het stembiljet moet staan.

Het letterwoord of logo van de lijst staat eveneens duidelijk vermeld op elke bladzijde waarop handtekeningen van voordragende kiezers voorkomen.

De identiteit van de vrouwelijke kandidaat die gehuwd of weduwe is, mag voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van haar echtgenoot of overleden echtgenoot.

Zodra een voordrachtsakte van kandidaten met de vermelding van een bepaald letterwoord of logo is neergelegd, weigert de voorzitter van het hoofdbureau het gebruik van hetzelfde letterwoord of logo door elke andere voordrachtsakte van kandidaten.

§ 3. – De voorgedragen kandidaten bewilligen hun kandidatuur door een gedagtekende en ondertekende schriftelijke verklaring, die aan de voorzitter van het hoofdbureau tegen ontvangstbewijs wordt overhandigd binnen de tijd bepaald in artikel 22, tweede lid : de verklaring van bewilliging.

Zij kunnen, in hun verklaring van bewilliging, beslissen geen gebruik te maken van het gemeenschappelijk volgnummer toegekend op grond van artikel 22*bis*, niettegenstaande ze toch het letterwoord ervan gebruiken.

§ 4. – Overeenkomstig artikel 23, § 1, twaalfde lid van de gemeentekieswet, voegen de niet-Belgische kandidaten van de Europese Unie bij de akte van bewilliging van hun kandidaatstelling een individuele geschreven en ondertekende verklaring waarin ze hun nationaliteit en het adres van hun hoofdverblijfplaats vermelden en waarin ze verklaren :

La présentation est remise au président du bureau principal contre récépissé par une des trois personnes que les candidats désignent parmi les électeurs signataires dans leur acte d'acceptation ou par un des deux candidats désignés à cet effet par les conseillers communaux sortants.

La qualité d'électeur des électeurs présentant et des candidats présentés est certifiée par la commune où ils sont inscrits par apposition du sceau communal sur l'acte de présentation.

Le bureau principal ne peut contester la qualité d'électeur des signataires qui figurent en cette qualité sur la liste des électeurs de la commune.

§ 2. – L'acte de présentation indique le nom, les prénoms, la date de naissance, le sexe, la profession, le numéro d'identification visé à l'article 2, alinéa 2, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques et la résidence principale des candidats et, le cas échéant, des électeurs qui les présentent ainsi que le sigle ou le logo prévu par l'article 22*bis* qui doit surmonter la liste des candidats sur le bulletin de vote.

Le sigle ou le logo de la liste doit apparaître également clairement sur chacune des pages sur lesquelles figurent les signatures des électeurs présentant.

L'identité de la femme candidate, mariée ou veuve, peut être précédée ou suivie du nom de son époux ou de son époux décédé.

Dès qu'un acte de présentation de candidats a été déposé avec la mention d'un sigle ou logo déterminé, le président du bureau principal refuse l'utilisation du même sigle ou logo par un autre acte de présentation de candidats.

§ 3. – Les candidats présentés acceptent leur candidature par une déclaration écrite, datée et signée, qui est remise au président du bureau principal contre récépissé dans le délai prescrit à l'article 22, alinéa 2 : la déclaration d'acceptation.

Ils peuvent, dans l'acte d'acceptation, décider de ne pas utiliser le numéro d'ordre commun octroyé en vertu de l'article 22*bis*, tout en utilisant le sigle.

§ 4. – Conformément à l'article 23, § 1<sup>er</sup>, alinéa 12 de la loi électorale communale, les candidats non belges de l'Union européenne joignent à l'acte d'acceptation de leur candidature une déclaration individuelle écrite et signée qui mentionne leur nationalité et l'adresse de leur résidence principale et dans laquelle ils attestent :

- 1° dat zij in een lokale basisoverheid van een andere lidstaat van de Europese Unie geen ambt of mandaat uitoefenen dat gelijkwaardig is aan dat van gemeenteraadslid, schep en of burgemeester;
- 2° dat zij in een andere lidstaat van de Europese Unie geen functies uitoefenen die gelijkwaardig zijn met die welke worden bedoeld in artikel 71, eerste lid, 1° tot 8°, van de nieuwe gemeentewet;
- 3° dat zij op de datum van de verkiezing niet ontheven of geschorst zijn van het verkiesbaarheidsrecht in hun Staat van herkomst.

In geval van twijfel over de verkiesbaarheid van de kandidaat, meer bepaald na kennisname van zijn verklaring, kan de voorzitter van het hoofdbureau eisen dat deze kandidaat een attest van de bevoegde overheden van zijn Staat van herkomst indient waarin verklaard wordt dat hij, op de datum van de verkiezing, niet ontheven of geschorst is van het verkiesbaarheidsrecht in deze Staat, of dat deze overheden daarvan niets bekend is.

§ 5. – De bewilligende kandidaten wier namen voorkomen op eenzelfde voordracht, worden geacht een enkele lijst te vormen.

§ 6. – De kandidaten kunnen in hun verklaring van bewilliging een getuige en een plaatsvervangend getuige aanwijzen om de vergaderingen van het hoofdbureau voorgeschreven bij de artikelen 26 tot en met 30 bij te wonen; indien bepaalde kandidaten in afzonderlijke verklaringen van bewilliging verschillende personen hebben aangewezen, komen alleen in aanmerking de aanwijzingen ondertekend door de eerste kandidaat in de volgorde van de voordracht.

De getuigen hebben het recht hun opmerkingen in de processen-verbaal te doen opnemen.

§ 7. – In hun verklaring van bewilliging, verbinden de kandidaten zich ertoe de wetsbepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven na te leven en deze uitgaven aan te geven. Zij verbinden er zich bovendien toe de herkomst van de geldmiddelen aan te geven en daarbij de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 125 euro en meer hebben gedaan, te registreren.

In hun verklaring van bewilliging, verbinden de kandidaten zich ertoe, bij de verkiezingen en gedurende hun mandaat, de democratische beginselen van een rechtsstaat en de rechten en vrijheden die zijn ingeschreven in de Grondwet, in het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden van 4 november 1950 en in het Internationaal Verdrag inzake de Burgerrechten en Politieke Rechten van 19 december 1966, te eerbiedigen.

De lijstaanvoerder moet bovendien, binnen dertig dagen na de datum van de verkiezingen, de uitgaven voor de ver-

1° qu'ils n'exercent pas une fonction ou un mandat équivalent à celui de conseiller communal, échevin ou bourgmestre dans une collectivité locale de base d'un autre État membre de l'Union européenne;

2° qu'ils n'exercent pas dans un autre État membre de l'Union européenne des fonctions équivalentes à celles visées à l'article 71, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° à 8°, de la nouvelle loi communale;

3° qu'ils ne sont pas déchu ni suspendu, à la date de l'élection, du droit d'éligibilité dans leur État d'origine.

En cas de doute sur l'éligibilité du candidat, notamment au vu de sa déclaration, le président du bureau principal peut exiger que ce candidat produise une attestation émanant des autorités compétentes de son État d'origine et certifiant qu'il n'est pas déchu ni suspendu, à la date de l'élection, du droit d'éligibilité dans cet État, ou que ces autorités n'ont pas connaissance d'une telle déchéance ou suspension.

§ 5. – Les candidats acceptants dont les noms figurent sur un même acte de présentation sont considérés comme formant une seule liste.

§ 6. – Les candidats peuvent, dans l'acte d'acceptation, désigner un témoin et un témoin suppléant pour assister aux séances du bureau principal prévues aux articles 26 à 30 et si des candidats ont, dans des actes d'acceptation séparés, désigné des personnes différentes, les désignations signées par le candidat le premier en rang dans l'ordre de présentation sont seules prises en considération.

Les témoins ont le droit de faire insérer leurs observations dans les procès-verbaux.

§ 7. – Dans leur acte d'acceptation, les candidats s'engagent à respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales, et à déclarer celles-ci. Ils s'engagent en outre à déclarer l'origine des fonds et à enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 125 euros et plus.

Dans leur acte d'acceptation, les candidats s'engagent à respecter, au cours des élections et durant leur mandat, les principes démocratiques d'un État de droit ainsi que les droits et libertés inscrits dans la Constitution, dans la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950 et dans le Pacte international relatif aux droits civils et politiques du 19 décembre 1966.

Le candidat en tête de liste doit, en outre, déclarer, dans les trente jours qui suivent la date des élections, les dépen-

kiezingspropaganda van de lijst aangeven. Hij verbindt er zich tevens toe de herkomst van de geldmiddelen aan te geven en daarbij de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 125 euro en meer hebben gedaan, te registreren.

De hoofdgetuige van de lijst of de daartoe door de lijst gemandateerde persoon verzamelt de aangiften van de verkiezingsuitgaven van elke kandidaat en van de lijst en dient ze binnen dertig dagen na de datum van de verkiezingen in bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg binnen wiens rechtsgebied de gemeente gelegen is.

De aangiften worden vanaf de éénendertigste dag na de datum van de verkiezingen ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg gedurende vijftien dagen ter inzage gelegd van alle kiesgerechtigden van de betrokken kieskring, op vertoon van hun oproepingsbrief voor de verkiezingen.

§ 8. – De verklaring van bewilliging en de aangifte worden gesteld op daartoe bestemde formulieren en worden door de aanvragers ondertekend.

Die formulieren worden door de Regering ter beschikking gesteld en in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

§ 9. – Op eenzelfde lijst, mogen niet meer kandidaten voorkomen dan er raadsleden te kiezen zijn.

Op elk van de kandidatenlijsten voor de gemeenteraadsverkiezingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, mag het verschil tussen het aantal kandidaten per geslacht niet hoger zijn dan één.

De eerste twee kandidaten op elke lijst moeten van een verschillend geslacht zijn.

De bepalingen van de twee voorgaande leden zijn enkel van toepassing bij een volledige vernieuwing van de gemeenteraden. ».

#### Artikel 37

Artikel 23ter, derde lid, van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 7 juli 1994 en 12 augustus 2000 en bij de ordonnantie van 16 februari 2006, wordt aangevuld met volgende zin : « Documenten die niet zijn afgehaald binnen dertig dagen na het verstrijken van voornoemde termijn, worden vernietigd. ».

#### Artikel 38

Artikel 24, eerste lid, van hetzelfde wetboek, wordt vervangen als volgt :

« In de voordrachtsakte worden de kandidaten genummerd in de volgorde waarin ze worden voorgedragen. Deze

ses électorales afférentes à la campagne électorale de la liste. Il s'engage en outre à déclarer l'origine des fonds et à enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 125 euros et plus.

Le témoin principal de la liste sur laquelle les candidats se présentent ou la personne mandatée à cet effet par la liste rassemble les déclarations de dépenses électorales de chaque candidat et de la liste et les dépose au greffe du tribunal de première instance dans le ressort duquel la commune est située, dans les trente jours qui suivent la date des élections.

À partir du trente et unième jour après la date des élections, les déclarations peuvent être consultées au greffe du tribunal de première instance, pendant quinze jours, par tous les électeurs de la circonscription électorale, sur présentation de leur convocation au scrutin.

§ 8. – L'acte d'acceptation et la déclaration sont établis sur des formulaires spéciaux et sont signés par les demandeurs.

Ces formulaires sont fournis par le Gouvernement et publiés au *Moniteur belge*.

§ 9. – Aucune liste ne peut comprendre un nombre de candidats supérieur à celui des conseillers à élire.

Sur chacune des listes de candidatures à l'élection des conseils communaux de la Région de Bruxelles-Capitale, l'écart entre le nombre de candidats de chaque sexe ne peut être supérieur à un.

Les deux premiers candidats de chacune des listes doivent être de sexe différent.

Les dispositions des deux alinéas précédents ne sont d'application qu'en cas de renouvellement intégral des conseils communaux. ».

#### Article 37

L'article 23ter, alinéa 3 du même code, modifié par les lois du 7 juillet 1994, du 12 août 2000 et par l'ordonnance du 16 février 2006, est complété par la phrase suivante : « S'ils ne sont pas retirés dans les trente jours de l'expiration du délai, les documents sont détruits. ».

#### Article 38

L'article 24, alinéa 1<sup>er</sup>, du même code est remplacé par ce qui suit :

« Dans l'acte de présentation, les candidats sont numérotés dans l'ordre dans lequel ils sont présentés. Cette énu-

nummering, zoals die bepaald is op het ogenblik van de definitieve afsluiting van de lijsten, wordt overgenomen op de stembiljetten of stemschermen. ».

#### Artikel 39

Artikel 24bis van hetzelfde wetboek, opgeheven bij ordonnantie van 16 februari 2006 tot wijziging van de Gemeentekieswet, wordt hersteld als volgt :

« Artikel 24bis. – De Regering kan regels bepalen wat betreft de wijze waarop de naam van de kandidaten vermeld moet worden op de voordrachtsakte van de kandidaten. Nadat de voorzitter van het hoofdbureau de kandidatuur heeft aanvaard, dient de naam van de kandidaat op het stembiljet of stemscherm te verschijnen zoals die is aanvaard door de voorzitter. ».

#### Artikel 40

In hetzelfde wetboek, wordt een artikel 24ter ingevoegd, luidende :

« Artikel 24ter. – Kandidaten kunnen beslissen om zich op te geven onder een andere benaming dan hun officiële identiteit. Het staat hen vrij een andere voornaam te kiezen dan hun eerste voornaam, indien die andere voornaam hun gebruikelijke voornaam is. Hetzelfde geldt voor de naam. De Regering bepaalt de regeling ter zake. ».

#### Artikel 41

In titel III, hoofdstuk 1, van hetzelfde wetboek, wordt een afdeling 4 ingevoegd, die artikel 25 bevat, luidende : « Getuigen ».

#### Artikel 42

Artikel 25, vijfde lid, van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt aangevuld met volgende zin :

« De ambten van minister, staatssecretaris, parlements-lid, burgemeester, schepen en OCMW-voorzitter zijn onverenigbaar met een functie als getuige. ».

#### Artikel 43

In titel III, hoofdstuk 1, van hetzelfde wetboek, wordt een afdeling 5 ingevoegd, die de artikelen 26 tot en met 28 bevat, luidende : « Controle van de kandidaturen ».

mération, telle qu'elle se présente lors de l'arrêt définitif des listes, figurera sur les bulletins de vote ou sur l'écran de vote. ».

#### Article 39

L'article 24bis du même code, abrogé par l'ordonnance du 16 février 2006 modifiant la loi électorale communale, est rétabli comme suit :

« Article 24bis. – Le Gouvernement peut établir des règles relatives à la manière dont le nom des candidats doit être présenté sur l'acte de présentation des candidats. Une fois que la candidature a été acceptée par le président du bureau principal, le bulletin de vote ou l'écran de vote doit présenter le nom du candidat tel qu'accepté par le président. ».

#### Article 40

Dans le même code, il est inséré un article 24ter rédigé comme suit :

« Article 24ter. – Le candidat peut décider de se présenter sous une autre appellation que son identité officielle : il peut choisir un prénom autre que son premier prénom si cet autre prénom est son prénom usuel. Il en est de même pour son nom. Le Gouvernement détermine les règles y relatives. ».

#### Article 41

Dans le titre III, chapitre 1<sup>er</sup>, du même code, il est inséré une section 4, comportant l'article 25, intitulée « Les témoins ».

#### Article 42

L'article 25, alinéa 5, du même code, modifié par la loi du 16 juillet 1993, est complété par la phrase suivante :

« Les fonctions de ministre, secrétaire d'État, parlementaire, bourgmestre, échevin et président de CPAS sont incompatibles avec la fonction de témoin. ».

#### Article 43

Dans le titre III, chapitre 1<sup>er</sup>, du même code, il est inséré une section 5, comportant les articles 26 à 28, intitulée : « Le contrôle des candidatures ».

*Artikel 44*

In artikel 26, tweede paragraaf, van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 9 juni 1982 en bij de ordonnantie van 16 februari 2006, worden volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het eerste lid, wordt het cijfer « 4 » vervangen door het cijfer « 3 »;
- 2° in het tweede lid, worden de woorden « artikel 23, § 1, achtste en negende lid » vervangen door de woorden « artikel 23, § 4, eerste en tweede lid »;
- 3° in het derde lid, worden de woorden « artikel 23, § 3 » vervangen door de woorden « artikel 23, § 9 » en het lid wordt aangevuld met de woorden « alsook de lijsten waarvan de letterwoorden en logo's niet voldoen aan de bepalingen van artikel 22*bis*. »;
- 4° het artikel wordt aangevuld met een lid luidende als volgt : « Wanneer vastgesteld wordt dat de voorwaarden gesteld in artikel 23*bis*, § 2, niet vervuld zijn, gaat het hoofdbureau over tot het weglaten van de vermelding van de taalaanhorigheid. ».

*Artikel 45*

In artikel 26*bis* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 16 februari 2006, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« Is de inlevering door twee of drie ondertekenaars gedaan, dan wordt de brief gericht aan de indiener die als eerste is aangewezen in de voordrachtsakte als het gaat over een voordracht van kandidaten door uittredende gemeenteraadsleden, of aan degene die als eerste is aangewezen in de akte van bewilliging als het gaat over een voordracht van kandidaten door kiezers. ».

*Artikel 46*

In artikel 26*ter*, tweede lid, van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de ordonnantie van 16 februari 2006, wordt de zin « Is de inlevering door twee of drie ondertekenaars gedaan, dan wordt de brief gericht aan de indiener die de kandidaten in de voordracht als eerste hebben aangewezen. » vervangen als volgt : « Is de inlevering door twee of drie ondertekenaars gedaan, dan wordt de brief gericht aan de indiener die als eerste is aangewezen in de voordrachtsakte als het gaat over een voordracht van kandidaten door uittredende gemeenteraadsleden, of aan degene die als eerste is aangewezen in de akte van bewilliging als het gaat over een voordracht van kandidaten door kiezers. ».

*Article 44*

Dans l'article 26, § 2, du même code, modifié par la loi du 9 juin 1982 et par l'ordonnance du 16 février 2006, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, le chiffre « 4 » est remplacé par le chiffre « 3 »;
- 2° dans l'alinéa 2, les mots « à l'article 23, § 1<sup>er</sup>, alinéas 8 et 9 » sont remplacés par les mots « à l'article 23, § 4, alinéas 1<sup>er</sup> et 2 »;
- 3° dans l'alinéa 3, les mots « article 23, § 3 » sont remplacés par les mots « article 23, § 9 » et l'alinéa est complété par les mots « ainsi que les listes dont le sigle ou le logo ne satisfait pas aux dispositions de l'article 22*bis*. »;
- 4° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit : « Lorsqu'il est constaté que les conditions visées à l'article 23*bis*, § 2, ne sont pas remplies, le bureau principal procède à la radiation de la mention de l'appartenance linguistique. ».

*Article 45*

Dans l'article 26*bis* du même code, inséré par l'ordonnance du 16 février 2006, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Si la remise a été effectuée par deux ou trois signataires, la lettre est adressée à celui des déposants qui se trouve désigné le premier dans l'acte de présentation s'il s'agit d'une présentation de candidats par des conseillers communaux sortants, ou à celui qui se trouve désigné le premier dans l'acte d'acceptation s'il s'agit d'une présentation de candidats par des électeurs. ».

*Article 46*

Dans l'article 26*ter*, alinéa 2, du même code, inséré par l'ordonnance du 16 février 2006, la phrase « Si la remise a été effectuée par deux ou trois signataires, la lettre est adressée à celui des déposants qui se trouve désigné le premier par les candidats dans l'acte de présentation. » est remplacée par la phrase : « Si la remise a été effectuée par deux ou trois signataires, la lettre est adressée à celui des déposants qui se trouve désigné le premier dans l'acte de présentation s'il s'agit d'une présentation de candidats par des conseillers communaux sortants, ou à celui qui se trouve désigné le premier dans l'acte d'acceptation s'il s'agit d'une présentation de candidats par des électeurs. ».

*Artikel 47*

In artikel 26*quater* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de ordonnantie van 16 februari 2006, worden volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in de Nederlandse tekst van het eerste lid, wordt « artikel 57 » vervangen door « artikel 26*ter* »;
- 2° in de Franse tekst van het tweede lid, worden de woorden « Si le candidat en cause est domicilié dans la commune depuis moins de quinze jours au moins » vervangen door de woorden « Si le candidat n'est pas domicilié dans la commune depuis au moins quinze jours ».

*Artikel 48*

Aan artikel 26*quinqües*, derde lid, van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de ordonnantie van 16 februari 2006, worden volgende wijzigingen aangebracht :

- a) in 6°, worden de woorden « artikel 23, § 3, tweede en derde lid » vervangen door de woorden « artikel 23, § 9, »;
- b) het lid wordt aangevuld met een 7° luidende als volgt :

« 7° niet-nakoming van de regels omtrent het letterwoord of logo bedoeld in artikel 22*bis* ».

*Artikel 49*

Artikel 26*octies* van hetzelfde wetboek, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 125, derde en vierde lid, en de artikelen 125*bis*, 125*ter* en 125*quater* van het Kieswetboek, zijn van toepassing mits de volgende wijzigingen :

- in het voorlaatste lid van artikel 125, worden volgende woorden weggelaten « Voor de Kamer van volksvertegenwoordigers », alsook de tweede zin;
- in elk van deze artikelen, wordt het woord « arrondissementshoofdbureau » vervangen door het woord « hoofdbureau ».

*Artikel 50*

In titel III, hoofdstuk 1, van hetzelfde wetboek, wordt een afdeling 6 ingevoegd, dat de artikelen 29 tot en met 30*ter* bevat, luidende « Definitieve afsluiting van de lijsten ».

*Artikel 51*

In artikel 29 van hetzelfde wetboek, gewijzigd door de wetten van 30 juli 1938, 16 juli 1993 en 8 juli 1970 en bij

*Article 47*

À l'article 26*quater* du même code, inséré par l'ordonnance du 16 février 2006, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° dans le texte néerlandais de l'alinéa 1<sup>er</sup>, « artikel 57 » est remplacé par « artikel 26*ter* »;
- 2° dans le texte français de l'alinéa 2, les mots « Si le candidat en cause est domicilié dans la commune depuis moins de quinze jours au moins » sont remplacés par les mots « Si le candidat n'est pas domicilié dans la commune depuis au moins quinze jours ».

*Article 48*

À l'article 26*quinqües*, alinéa 3 du même code, inséré par l'ordonnance du 16 février 2006, sont apportées les modifications suivantes :

- a) au 6°, les mots « article 23, § 3, alinéas 2 et 3 » sont remplacés par les mots « article 23, § 9, »;
- b) l'alinéa est complété par un 7° rédigé comme suit :

« 7° non-respect des règles relatives au sigle ou logo visées à l'article 22*bis* ».

*Article 49*

L'article 26*octies* du même code est remplacé par ce qui suit :

« L'article 125, alinéas 3 et 4, et les articles 125*bis*, 125*ter* et 125*quater* du Code électoral sont applicables moyennant les modifications suivantes :

- à l'avant-dernier alinéa de l'article 125, omettre les mots « Pour la Chambre des représentants » ainsi que la deuxième phrase;
- dans chacun de ces articles, les mots « bureau principal d'arrondissement » sont remplacés par les mots « bureau principal ».

*Article 50*

Dans le titre III, chapitre 1<sup>er</sup>, du même code, il est inséré une section 6, comportant les articles 29 à 30*ter*, intitulée « L'arrêt définitif des listes ».

*Article 51*

Dans l'article 29 du même code, modifié par les lois du 30 juillet 1938, du 16 juillet 1993, du 8 juillet 1970 et l'or-

de ordonnantie van 16 februari 2006, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Het gemeentebestuur gaat over tot aanplakking van de kandidatenlijst zodra deze definitief is afgesloten. »;

2° in het tweede lid, wordt de zin « De bij deze wet gevoegde onderrichtingen (model I) worden daarop ook overgenomen. » vervangen als volgt « Het vermeldt eveneens de door de Regering vastgestelde onderrichtingen aan de kiezers. ».

#### Artikel 52

Artikel 30 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 maart 1958, 5 juli 1976, 8 augustus 1993 en bij de ordonnantie van 16 februari 2006, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 30. § 1. – Op de dag van de definitieve afsluiting van de lijsten, gaat de voorzitter van het hoofdbureau, onmiddellijk na het afsluiten van de lijsten, over tot de loting van de nummers van de lijsten die geen gemeenschappelijk volgnummer hebben. De loting gebeurt vanaf het eerstvolgende hogere nummer ten opzichte van het laatste nummer dat werd toegekend bij de loting door de Regering.

Eerst wordt een volgnummer toegekend aan de volledige lijsten, vervolgens aan de onvolledige lijsten.

§ 2. – Onmiddellijk na het afsluiten van de kandidatenlijst, maakt het hoofdbureau het stembiljet of het stem scherm op overeenkomstig het door de Regering bepaald model.

§ 3. – De kandidatenlijsten worden op het stembiljet naast elkaar geplaatst. Boven de naam en de voornaam van elke alleenstaande kandidaat en boven elke kandidatenlijst, staan een stemvak en een volgnummer in Arabische cijfers van ten minste 1 centimeter hoogte en 4 millimeter breedte, alsook het letterwoord of logo dat, overeenkomstig artikel 22bis, vermeld wordt in de voordracht van kandidaten. Het letterwoord of logo van de lijst is maximaal 1 centimeter hoog, maximaal 3 centimeter breed en wordt horizontaal geplaatst.

De naam en voornaam van elke kandidaat op de lijst worden voorafgegaan door een volgnummer en worden gevolgd door een kleiner stemvak.

De stemvakken zijn zwart, met in het midden een stipje van dezelfde kleur als het papier en van 4 mm diameter.

De namen en voornamen van de kandidaten worden in de volgorde van de voordracht vermeld in de kolom bestemd voor de lijst waartoe zij behoren.

donnance du 16 février 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

« Dès que la liste des candidats est définitivement arrêtée, l'administration communale procède à l'affichage de cette liste. »;

2° dans l'alinéa 2, la phrase « Elle reproduit aussi l'instruction modèle I annexée à la présente loi. » est remplacée par la phrase « Elle reproduit aussi les instructions aux électeurs arrêtées par le Gouvernement. ».

#### Article 52

L'article 30 du même code, modifié par les lois des 17 mars 1958, 5 juillet 1976, 8 août 1988, 16 juillet 1993 et par l'ordonnance du 16 février 2006, est remplacé par ce qui suit :

« Article 30. § 1<sup>er</sup>. – Le jour de l'arrêt définitif des listes, immédiatement après celui-ci, le président du bureau principal procède au tirage au sort des numéros des listes qui ne disposent pas d'un numéro d'ordre commun. Le tirage au sort s'effectue à partir du numéro immédiatement supérieur au dernier numéro attribué au cours du tirage au sort effectué par le Gouvernement.

Un numéro d'ordre est attribué aux listes complètes, puis aux listes incomplètes.

§ 2. – Aussitôt après l'arrêt de la liste des candidats, le bureau principal établit le bulletin ou l'écran de vote conformément au modèle déterminé par le Gouvernement.

§ 3. – Les listes des candidats sont inscrites dans le bulletin à la suite les unes des autres. Les noms et prénoms de chaque candidat isolé et chaque liste de candidats sont surmontés d'une case réservée au vote et d'un numéro d'ordre imprimé en chiffres arabes ayant au moins 1 centimètre de hauteur et 4 millimètres d'épaisseur, ainsi que du sigle ou logo indiqué dans la présentation de candidats conformément à l'article 22bis. Le sigle ou logo de la liste a une hauteur de 1 centimètre au plus, une largeur de 3 centimètres au plus et est placé horizontalement.

Les noms et prénoms de chaque candidat de la liste sont précédés d'un numéro d'ordre et ils sont suivis d'une case de vote de dimension moindre.

Les cases réservées au vote sont noires et présentent au milieu un petit cercle de la couleur du papier, ayant un diamètre de 4 mm.

Les noms et prénoms des candidats sont inscrits dans l'ordre de présentation dans la colonne réservée à la liste à laquelle ils appartiennent.



§ 4. – De lijsten worden op het stembiljet of op het model van stembiljet gerangschikt in de volgorde van hun nummer toegekend krachtens § 1 en artikel 22bis.

Het bureau kan beslissen dat twee of meer onvolledige lijsten in een zelfde kolom worden ondergebracht. In dat geval, bepaalt het bij loting de plaatsing van de kolommen en de nummers van de lijsten die in deze kolommen moeten worden opgenomen.

Voor de toepassing van de vorige bepalingen, worden alleenstaande kandidaten geacht een onvolledige lijst te vormen. ».

#### Artikel 53

In artikel 30ter van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 mei 1949, 8 juli 1970 en 8 augustus 1988, wordt het getal « 28 » opgeheven.

#### Artikel 54

In titel III, hoofdstuk 1, van hetzelfde wetboek, wordt een afdeling 7 ingevoegd, die de artikelen 31 en 32 bevat, luidende « Stembiljetten ».

#### Artikel 55

In titel III, hoofdstuk 2, van hetzelfde wetboek, wordt een afdeling 1 ingevoegd, die de artikelen 33 tot en met 35quater bevat, luidende : « Stembureaus ».

#### Artikel 56

In artikel 33 van hetzelfde wetboek, worden volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het eerste lid, worden de woorden « volgens het model III, dat bij het Kieswetboek gevoegd is. » vervangen door de woorden « volgens het model dat bij besluit van de Regering is vastgesteld. »;
- 2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende : « Zodra het stembureau is samengesteld, controleert de voorzitter in aanwezigheid van de leden van het bureau en voor de aanvang van stemming of de stembussen leeg zijn, waarna deze gesloten worden. ».

#### Artikel 57

In artikel 34, eerste lid, van hetzelfde wetboek, worden de woorden « dit wetboek » vervangen door de woorden « het Kieswetboek ».

§ 4. – Les listes sont classées dans le bulletin ou sur le modèle d'écran de vote conformément à leur numéro d'ordre, attribué en vertu du § 1<sup>er</sup> et de l'article 22bis.

Le bureau peut décider que deux ou plusieurs listes incomplètes seront placées dans une même colonne. Dans ce cas, il détermine par des tirages au sort l'emplacement des colonnes et les numéros des listes que ces colonnes comprennent.

Pour l'application des dispositions qui précèdent, les candidats isolés sont considérés comme formant une liste incomplète. ».

#### Article 53

Dans l'article 30ter du même code, modifié par les lois des 17 mai 1949, 8 juillet 1970 et 8 août 1988, le chiffre « 28 » est abrogé.

#### Article 54

Dans le titre III, chapitre 1<sup>er</sup>, du même code, il est inséré une section 7 comportant les articles 31 et 32, intitulée « Les bulletins ».

#### Article 55

Dans le titre III, chapitre 2 du même code, il est inséré une section 1<sup>ère</sup> comportant les articles 33 à 35quater, intitulée « Des bureaux de vote ».

#### Article 56

À l'article 33 du même code, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « au modèle III annexé au Code électoral. », sont remplacés par les mots « au modèle établi par arrêté du Gouvernement. »;
- 2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit : « Dès que le bureau de vote a été formé, le président vérifie en présence des membres du bureau et préalablement à l'ouverture du scrutin si les urnes sont vides, à la suite de quoi elles sont fermées. ».

#### Article 57

Dans l'article 34, alinéa 1<sup>er</sup>, du même code, les mots « du titre V de ce code » sont remplacés par les mots « le texte du titre V du Code électoral ».

*Artikel 58*

In artikel 35*bis* van hetzelfde wetboek, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde wordt vervangen als volgt : « Alleen de leden van het stembureau, de kiezers van de stemafdelingen, hun gevolmachtigde of begeleider worden in het wachtlokaal toegelaten. »;

2° tussen het derde en vierde lid, wordt een lid ingevoegd, luidende :

« De getuigen die zijn aangewezen overeenkomstig artikel 25, worden in het stemlokaal toegelaten op vertoon van hun oproepingsbrief aan de voorzitter van het stembureau. »;

3° het vroegere zesde lid, dat het zevende lid wordt, wordt vervangen als volgt :

« Niemand mag de stembureaus gewapend betreden. ».

*Artikel 59*

In artikel 35*ter* van hetzelfde wetboek, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord « kandidaat » wordt vervangen door het woord « getuige »;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende : « De Regering kan waarnemers, afkomstig van door België erkende internationale organisaties of afgevaardigd door andere landen, machtigen om alle kiesverrichtingen te volgen. ».

*Artikel 60*

In titel III, hoofdstuk 2, van hetzelfde wetboek, wordt een afdeling 2 ingevoegd, dat de artikelen 35*quinquies* tot en met 37 bevat, luidende : « Verloop van de stemming ».

*Artikel 61*

In artikel 35*quinquies* van hetzelfde wetboek, wordt het woord « gehouden » vervangen door het woord « verplicht ».

*Artikel 62*

In artikel 36 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de ordonnantie van 16 februari 2006, worden volgende wijzigingen aangebracht :

*Article 58*

À l'article 35*bis* du même code, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit : « Les membres du bureau électoral, les électeurs de la section, leur mandataire ou accompagnant sont seuls admis dans la salle d'attente. »;

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre l'alinéa 3 et l'alinéa 4 :

« Les témoins de partis désignés conformément à l'article 25 sont admis dans le local de vote sur présentation au président du bureau de vote de leur lettre de convocation. »;

3° l'alinéa 6 ancien, devenant l'alinéa 7 est remplacé par ce qui suit :

« Nul ne peut se présenter en armes dans les bureaux de vote. ».

*Article 59*

À l'article 35*ter* du même code, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « ni candidat » sont remplacés par les mots « ni témoin »;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit : « Le Gouvernement peut habiliter les observateurs issus d'organisations internationales reconnues par la Belgique ou délégués par d'autres pays à suivre toutes les opérations électorales ».

*Article 60*

Dans le titre III, chapitre 2, du même code, il est inséré une section 2, comportant les articles 35*quinquies* à 37, intitulée « Du déroulement du scrutin ».

*Article 61*

Dans l'article 35*quinquies* du même code, le mot « tenu » est remplacé par le mot « obligé ».

*Article 62*

À l'article 36 du même code, remplacé par l'ordonnance du 16 février 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° het eerste en tweede lid worden vervangen als volgt :

« De kiezers worden tot de stemming toegelaten van 8 tot 13 uur bij manuele stemming en van 8 tot 16 uur bij geautomatiseerde stemming. De Regering kan bij besluit de openingsuren van de stemlokalen verlengen.

Kiezers die zich in het stemlokaal bevinden vóór het sluitingsuur van de stembureaus worden nog tot de stemming toegelaten. »;

2° in het derde lid, wordt de volgende zin ingevoegd tussen de eerste en de tweede zin :

« Er wordt eveneens nagegaan of het gezicht van de persoon overeenstemt met de foto op de identiteitskaart. ».

#### *Artikel 63*

In de Franse versie van artikel 37, derde lid van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de ordonnantie van 16 februari 2006, worden de woorden « compartiments » en « compartiment-isoloir » respectievelijk vervangen door de woorden « isoairs » en « isoloir ».

#### *Artikel 64*

In titel III, hoofdstuk 2, van hetzelfde wetboek, wordt een afdeling 3 ingevoegd, dat artikel 38 bevat, luidende : « Verkiezingsuitgaven ».

#### *Artikel 65*

In titel III, hoofdstuk 2, van hetzelfde wetboek, wordt een afdeling 4 ingevoegd, dat artikel 40 bevat, luidende : « Stemningswijze ».

#### *Artikel 66*

In titel III, hoofdstuk 2, van hetzelfde wetboek, wordt een afdeling 5 ingevoegd, dat de artikelen 41 en 42 bevat, luidende : « Sluiting van de stemming ».

#### *Artikel 67*

In artikel 41, vierde lid, van hetzelfde wetboek, worden de woorden « zesde en zevende lid » vervangen door de woorden « zesde lid, ».

1° les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 sont remplacés par ce qui suit :

« Les électeurs sont admis au vote de 8 heures à 13 heures en cas de vote manuel et de 8 heures à 16 heures en cas de vote automatisé. Le Gouvernement peut, par arrêté, prolonger les heures d'ouverture des bureaux de vote.

Les électeurs qui se trouvent dans le local de vote avant l'heure de fermeture des bureaux de vote sont encore admis au vote. »;

2° à l'alinéa 3, la phrase suivante est insérée entre la première et la deuxième phrase :

« La concordance de l'apparence du visage de la personne avec la photo de la carte d'identité est également vérifiée. ».

#### *Article 63*

Dans la version française de l'article 37, alinéa 3 du même code, modifié par l'ordonnance du 16 février 2006, le mot « compartiments » et le mot « compartiment-isoloir » sont remplacés respectivement les mots « isoairs » et « isoloir ».

#### *Article 64*

Dans le titre III, chapitre 2, du même code, il est inséré une section 3 comportant l'article 38, intitulée « Des dépenses électorales ».

#### *Article 65*

Dans le titre III, chapitre 2, du même code, il est inséré une section 4, comportant l'article 40, intitulée « De la manière de voter ».

#### *Article 66*

Dans le titre III, chapitre 2, du même code, il est inséré une section 5, comportant les articles 41 et 42 », intitulée « De la clôture du scrutin ».

#### *Article 67*

Dans l'article 41, alinéa 4, du même code, les mots « alinéas 6 et 7 » sont remplacés par les mots « alinéa 6, ».

*Artikel 68*

In titel III, hoofdstuk 2, van hetzelfde wetboek, wordt een afdeling 6 ingevoegd, dat artikel 42*bis* bevat, luidende : « Stemming bij volmacht ».

*Artikel 69*

In artikel 42*bis*, § 1, van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de ordonnantie van 16 februari 2006, worden de bepalingen onder 7° vervangen als volgt :

« 7° de kiezer die, om andere dan de hiervoor genoemde redenen, de dag van de stemming niet in zijn woonplaats is wegens een tijdelijk verblijf in het buitenland, en zich bijgevolg in de onmogelijkheid bevindt zich in het stembureau te melden, voor zover de onmogelijkheid door de burgemeester van zijn woonplaats of zijn gemachtigde vastgesteld is, na overlegging van de nodige bewijsstukken, of, in het geval dat de kiezer zich in de onmogelijkheid bevindt een dergelijk bewijsstuk voor te leggen, op grond van een verklaring op erewoord; de Regering bepaalt het model van de bovenvermelde verklaring en het model van het attest dat door de burgemeester of zijn gemachtigde wordt afgegeven. De aanvraag wordt ingediend bij de burgemeester van de woonplaats ten laatste op de dag die deze van de verkiezing voorafgaat. ».

*Artikel 70*

Artikel 43 van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.

*Artikel 71*

In titel III, hoofdstuk 3, van hetzelfde wetboek, wordt een afdeling 1 ingevoegd, dat de artikelen 44 tot en met 47 bevat, luidende : « Samenstelling van de stemopnemingsbureaus ».

*Artikel 72*

In artikel 44 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976, 16 juli 1993 en bij de ordonnantie van 16 februari 2006, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt opgeheven;

2° in het vroegere derde lid, dat het tweede lid wordt, worden de woorden « artikel 10, derde lid » vervangen door de woorden « artikel 10, § 2, derde lid » en dit lid wordt aangevuld met volgende zin : « Hij maakt daartoe gebruik van de lijst vermeld in artikel 10*ter*, § 1, 1°. ».

*Article 68*

Dans le titre III, chapitre 2 du même code, il est inséré une section 6, comportant l'article 42*bis*, intitulée « De la procuration ».

*Article 69*

Dans l'article 42*bis*, § 1<sup>er</sup> du même code, tel que remplacé par l'ordonnance du 16 février 2006, le 7° est remplacé par ce qui suit :

« 7° l'électeur qui, pour des raisons autres que celles mentionnées ci-dessus, est absent de son domicile le jour du scrutin en raison d'un séjour temporaire à l'étranger et se trouve dès lors dans l'impossibilité de se présenter au bureau de vote, pour autant que l'impossibilité ait été constatée par le bourgmestre du domicile ou son délégué, sur présentation des pièces justificatives nécessaires ou, dans le cas où l'électeur se trouve dans l'impossibilité de produire une telle pièce justificative, sur la base d'une déclaration sur l'honneur; le Gouvernement détermine le modèle de la déclaration sur l'honneur susmentionnée ainsi que le modèle du certificat à délivrer par le bourgmestre ou son délégué. La demande est introduite auprès du bourgmestre du domicile au plus tard le jour qui précède celui de l'élection. ».

*Article 70*

L'article 43 du même code est abrogé.

*Article 71*

Dans le titre III, chapitre 3, du même code, il est créé une section 1<sup>ère</sup>, comportant les articles 44 à 47, intitulée « De la constitution des bureaux de dépouillement ».

*Article 72*

À l'article 44 du même code, modifié par les lois du 5 juillet 1976, du 16 juillet 1993 et par l'ordonnance du 16 février 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est abrogé;

2° dans l'alinéa 3 ancien, devenant l'alinéa 2, les mots « article 10, alinéa 3 » sont remplacés par les mots « article 10, § 2, alinéa 3 » et cet alinéa est complété par la phrase suivante : « Il utilise pour ce faire le relevé mentionné à l'article 10*ter*, § 1<sup>er</sup>, 1°. ».

*Artikel 73*

In artikel 44*quater* van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de ordonnantie van 16 februari 2006, worden de woorden « overeenkomstig artikel 44*sexies* » vervangen door de woorden « overeenkomstig artikel 52, vijfde lid ».

*Artikel 74*

Artikel 44*sexies* van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.

*Artikel 75*

In artikel 45, eerste lid, van hetzelfde wetboek, worden volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in de Franse tekst, worden de woorden « Lorsque le collège comprend plus d'une section, » opgeheven;
- 2° in de Nederlandse tekst, wordt de eerste zin « Wanneer het kiescollege meer dan een stemafdeling omvat worden de stembussen waarin de stembiljetten zich bevinden aanstonds na het sluiten van de stemming vergezeld met de zegels van de voorzitter en van een bijzitter. » vervangen als volgt : « De stembussen waarin de stembiljetten zich bevinden worden aanstonds na het sluiten van stemming verzegeld met de zegels van de voorzitter en een bijzitter. ».

*Artikel 76*

In artikel 46, tweede lid, van hetzelfde wetboek, wordt het woord « kiescollege » vervangen door het woord « hoofdbureau ».

*Artikel 77*

In titel III, hoofdstuk 3, van hetzelfde wetboek, wordt een afdeling 2 ingevoegd, dat de artikelen 48 tot en met 51 bevat, luidende : « Stemopnemingsproces ».

*Artikel 78*

In titel III, hoofdstuk 3 van hetzelfde wetboek, wordt een afdeling 3 ingevoegd, dat artikel 52 bevat, luidende : « Afsluiting van de stemopnemingsverrichtingen ».

*Artikel 79*

In artikel 52 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden volgende wijzigingen aangebracht :

*Article 73*

Dans l'article 44*quater* du même code, tel qu'inséré par l'ordonnance du 16 février 2006, les mots « conformément à l'article 44*sexies* » sont remplacés par les mots « conformément à l'article 52, alinéa 5 ».

*Article 74*

L'article 44*sexies* du même code est abrogé.

*Article 75*

À l'article 45, alinéa 1<sup>er</sup>, du même code, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans le texte français, les mots « Lorsque le collège comprend plus d'une section, » sont abrogés;
- 2° dans le texte néerlandais, la première phrase « Wanneer het kiescollege meer dan een stemafdeling omvat worden de stembussen waarin de stembiljetten zich bevinden aanstonds na het sluiten van de stemming vergezeld met de zegels van de voorzitter en van een bijzitter. » est remplacée par la phrase : « De stembussen waarin de stembiljetten zich bevinden worden aanstonds na het sluiten van de stemming verzegeld met de zegels van de voorzitter en een bijzitter. ».

*Article 76*

Dans l'article 46, alinéa 2, du même code, les mots « collège électoral » sont remplacés par les mots « bureau principal ».

*Article 77*

Dans le titre III, chapitre 3, du même code, il est créé une section 2, comportant les articles 48 à 51, intitulée « Du processus de dépouillement ».

*Article 78*

Dans le titre III, chapitre 3, du même code, il est créé une section 3 comportant l'article 52, intitulée « De la clôture des opérations de dépouillement ».

*Article 79*

À l'article 52 du même code, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1° in het eerste lid, wordt het woord « eventueel » ingevoegd tussen de woorden « de leden van het bureau en » en de woorden « de getuigen ondertekend »;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De uitslagen van de stemopneming in het proces-verbaal worden vermeld in de volgorde en naar aanwijzingen van een modeltabel op te maken door de voorzitter van het hoofdbureau. »;

3° het vijfde lid wordt aangevuld met volgende zinnen :

« Indien deze voorzitter de regelmatigheid van de tabel vaststelt, brengt hij er zijn paraaf op aan. In tegengesteld geval, verzoekt hij de voorzitter van het stemopnemingsbureau deze voorafgaandelijk door zijn bureau te laten vervolledigen of verbeteren en desgevallend het oorspronkelijk proces-verbaal te laten vervolledigen of verbeteren. »;

4° in het negende lid, worden de woorden « in de artikelen 42 en 50 » vervangen door de woorden « in de artikelen 42, 46 en 50, § 3, » en wordt het woord « kiescollege » vervangen door het woord « hoofdbureau ».

#### *Artikel 80*

In titel III, hoofdstuk 3, van hetzelfde wetboek, wordt een afdeling 4 ingevoegd, dat de artikelen 53 tot en met 61 bevat, luidende : « Algemene telling van de stemmen en zetelverdeling. ».

#### *Artikel 81*

In titel III, hoofdstuk 3, afdeling 4, van hetzelfde wetboek, wordt een artikel 54*bis* ingevoegd, luidende :

« Artikel 54*bis*. § 1. – Wanneer een kandidaat die op een definitief afgesloten lijst is vermeld vóór de dag van de verkiezing overlijdt of uit zijn politieke rechten wordt ontzet, gaat het hoofdbureau tewerk alsof deze kandidaat niet op de lijst gestaan had waarop hij zich kandidaat gesteld had.

De overleden of uit zijn politieke rechten ontzette kandidaat wordt niet gekozen verklaard en er wordt hem geen aandeel toegekend van het aantal stembiljetten ten gunste van de volgorde van voordracht. Er wordt echter rekening gehouden met het aantal stembiljetten waarop naast zijn naam een stem is uitgebracht om het kiescijfer te bepalen van de lijst waarop hij zich kandidaat gesteld had.

§ 2. – Wanneer een kandidaat op de dag van de stemming of daarna overlijdt of uit zijn politieke rechten wordt ontzet, maar voor de openbare afkondiging van de verkiezingsuitslagen, gaat het bureau tewerk alsof de betrokkene

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, le mot « éventuellement » est inséré entre les mots « du bureau et » et les mots « des témoins »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Les résultats du recensement des suffrages sont mentionnés au procès-verbal, dans l'ordre et d'après les indications d'un tableau modèle, à dresser par le président du bureau principal »;

3° l'alinéa 5 est complété par les phrases suivantes :

« Si ce président constate la régularité du tableau, il le munit de son paraphe. Dans le cas contraire, il invite le président du bureau de dépouillement à le faire, au préalable, compléter ou rectifier par son bureau et, le cas échéant, à faire compléter ou rectifier le procès-verbal original. »;

4° à l'alinéa 9, les mots « aux articles 42 et 50 », sont remplacés par les mots « aux articles 42, 46 et 50, § 3, » et les mots « collège électoral » sont remplacés par les mots « bureau principal ».

#### *Article 80*

Dans le titre III, chapitre 3, du même code, il est créé une section 4, comportant les articles 53 à 61, intitulée « Du recensement général des voix et de la dévolution. ».

#### *Article 81*

Dans le titre III, chapitre 3, section 4, du même code, il est inséré un article 54*bis* rédigé comme suit :

« Article 54*bis*. § 1<sup>er</sup>. – Lorsqu'un candidat figurant sur une liste définitivement arrêtée, décède ou est déchu de ses droits politiques avant le jour du scrutin, le bureau principal procède comme si ce candidat n'avait pas figuré sur la liste sur laquelle il s'est porté candidat.

Le candidat décédé ou déchu de ses droits politiques ne peut être proclamé élu et aucune attribution de votes favorables à l'ordre de présentation n'est faite en sa faveur. Il est toutefois tenu compte du nombre de votes nominatifs qui sont portés sur son nom pour déterminer le chiffre électoral de la liste sur laquelle il avait fait acte de candidature.

§ 2. – Si un candidat décède ou est déchu de ses droits politiques le jour du scrutin ou postérieurement à celui-ci, mais avant la proclamation publique des résultats de l'élection, le bureau procède comme si l'intéressé était toujours

nog in leven was. Indien hij verkozen is, zetelt de eerste niet verkozen kandidaat in zijn plaats.

De eerste niet verkozen kandidaat van dezelfde lijst zetelt in de plaats van de verkozen kandidaat die na de openbare afkondiging van de verkiezingsuitslagen overlijdt. ».

#### *Artikel 82*

In artikel 59 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 17 maart 1958 en bij de ordonnantie van 16 februari 2006, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« Na die afkondiging, deelt de voorzitter van het hoofdbureau of de persoon die hij daartoe aanwijst, onverwijld, via digitale weg en gebruik makend van de elektronische handtekening uitgebracht met behulp van zijn identiteitskaart, aan de Regering het totaal aantal ingediende stembiljetten mee, alsook het totaal aantal geldige stembiljetten, het totaal aantal blanco en ongeldige stembiljetten, het stemcijfer van elke lijst en het totaal aantal naamstemmen dat behaald werd door elke kandidaat. ».

#### *Artikel 83*

In artikel 60, eerste lid van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1994 en bij de ordonnantie van 16 februari 2006, worden de woorden « drie dagen » vervangen door de woorden « vierentwintig uur » en de woorden « de gouverneur die er een kopie van doorstuurt naar » worden opgeheven ».

#### *Artikel 84*

Artikel 74, § 2, van hetzelfde wetboek, wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Het Rechtscollege doet uitspraak over dit bezwaar binnen negentig dagen na de indiening ervan. ».

#### *Artikel 85*

In artikel 75 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976, 7 juli 1994 en bij de ordonnantie van 16 februari 2006, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld met de woorden « ingediende op grond van artikel 74, § 1, binnen dertig dagen na de indiening ervan. »;

2° in het derde lid, worden de woorden « artikel 23 » vervangen door de woorden « artikel 22, vierde lid »;

en vie. S'il est élu, c'est le premier candidat non élu de sa liste qui siégera à sa place.

Le premier candidat non élu de la liste est également appelé à siéger en lieu et place du candidat élu qui décède après la proclamation publique des résultats de l'élection. ».

#### *Article 82*

Dans l'article 59 du même code, modifié par la loi du 17 mars 1958 et par l'ordonnance du 16 février 2006, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Après cette proclamation, le président du bureau principal ou la personne qu'il désigne à cette fin communique au Gouvernement, sans délai, par la voie numérique, en utilisant la signature électronique émise au moyen de sa carte d'identité, le total des bulletins déposés, le total des bulletins valables, le total des bulletins blancs et nuls ainsi que le chiffre électoral de chaque liste et le total des suffrages nominatifs qui sont obtenus par chaque candidat. ».

#### *Article 83*

Dans l'article 60, alinéa 1<sup>er</sup>, du même code, modifié par la loi du 7 juillet 1994 et par l'ordonnance du 16 février 2006, les mots « trois jours » sont remplacés par les mots « vingt-quatre heures » et les mots « au gouverneur qui en transmet copie » sont abrogés.

#### *Article 84*

L'article 74, § 2, du même code, est complété par l'alinéa suivant :

« Le collège se prononce sur cette réclamation dans les nonante jours de l'introduction de celle-ci. ».

#### *Article 85*

À l'article 75, § 1<sup>er</sup>, du même code, modifié par les lois des 5 juillet 1976 et 7 juillet 1994 et par l'ordonnance du 16 février 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est complété par les mots « basées sur l'article 74, § 1<sup>er</sup>, dans les trente jours de l'introduction de la réclamation. »;

2° dans l'alinéa 3, les mots « article 23 » sont remplacés par les mots « article 22, alinéa 4 »;

3° het vierde lid wordt opgeheven.

*Artikel 86*

Artikel 86 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de ordonnantie van 16 februari 2006, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 86. – Het Controlecollege, opgericht door artikel 3 van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen, oefent de controleopdrachten uit die voorheen vervuld werden door de Controlecommissie ingesteld bij de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen. ».

*Artikel 87*

Artikel 88 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de ordonnantie van 16 februari 2006, wordt aangevuld met de woorden « en op de gemeenteraadsverkiezingen van 2012 ».

3° l'alinéa 4 est abrogé.

*Article 86*

L'article 86 du même code, inséré par l'ordonnance du 16 février 2006, est remplacé par ce qui suit :

« Article 86. – Le Collège de contrôle créé par l'article 3 de l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales exerce les missions de contrôle qui étaient antérieurement effectuées par la Commission de contrôle créée par la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques. ».

*Article 87*

L'article 88 du même code, inséré par l'ordonnance du 16 février 2006, est complété par les mots « et aux élections communales de 2012 ».